

24 ᵗᵗ

Payé 24 ᵗᵗ au
Libraire variorum
venu d'allemagne
allemand, Latin, françois
Contient tout homère
sur la guerre de troye

Les gravures par
Crespin de Passe sont
fort recherchées pour
Lettres. /.

SPECVLVM HEROICVM.

Principis omnium temporum Poëtarum.

HOMERI,

Id est argumenta xxiiij. *librorum Iliados in quibus veri Principis Imago Poëticè, elegantißime exprimitur.*

LES XXIIII. LIVRES D'HOMERE.

Reduict en tables demonstratives figurées, par Crespin de Passe, excellent graveur.

Chacque livre redigé en argument Poëticque.

Par le Sieur I. Hillaire, S[r] de la Riviere rouennois.



Prostant in Officina CR. *PASSAEI calcographi.*

TRAIECTI BATAVORVM,

Et Arnhemiæ apud Ioannem Ianssonium, Bibliopolam,

ANNO MDCXIII.

IN EFFIGIVM HOMERI

MARVLLVS, ex Græco.

Vane quid affectas patriam mihi dicere terram,
Metirisquè hominum conditione Deos?
Non me Smyrna creat, non me Colophonia tellus,
Non Pylos, æquoreis non Chios icta minis:
Non Ithace, prænobile equis non Argos alendis,
Non quæ de Dominæ nomine dicta Deæ est,
Non Salamis, non clara tuo Rhodos aurea Phœbo.
Aut Ius, aut Phary fertilis ora soli;
Mortalis sunt ista viri: me lucidus æther
Parturit, enatum terra fretumquè colunt.

De Patriâ Homeri,

HENRICVS STEPHANVS.

Vrbes Mæonidæ sibi dant cunabula septem,
Smyrna, Chius, Colophon, Ithace, Pylus, Argos, Athenæ.

ΦΙΛΙΠΠΟΥ

Εἶς Ομήρον.

Οὐρανὸς ἄστρα τάχιον ἀποσβέσει ἢ τάχα νουκτὸς
Ἠέλιος φαιδρὴν ὄψιν ἀπεργάσεται,
Καὶ Γλυκὺ νᾶμα θάλασσα βροτοῖς ἀροτήσιμον ἕξει.
Καὶ νέκυς εἰς ζωῶν χῶρον ἀναδράμεται.
Ηποτέ Μαιονίδαο βαθυκλεὲς ομυ' ομ' Ομήροο
Λήθη γηραλέων ἁρπάσεται σελιδῶν.

I. ANT. DE BAIF

De *HOMERE.*

Quand Alexandre alloit par la Phrygie
Menant son ost contre le roy d'Asie,
On luy monstra le sepulcre d'Achil,
O jouvenceau trop heureux (ce dit il,)
O valeureuse ains heureuse ieunesse,
Que d'avoir eu de ta noble prouesse
Vn tel chanteur. Ce disant, de ses ieux
Il l'armoya noblement envieux.



AVSONII BVRDEGALENSIS VIRI CON. ET POETÆ ELEGAN. INGENII PERIOCHÆ IN ILIADEM.

*

In Iliadem.

SI HOMERUM ſcriptorem Troici belli eatenus, qua Iliadem ſuam incipit, quáq; finit, percenſeamus orſum ab iracundia Achillis ad ſepulturam Hectoris, quatuor & viginti libros contexuiſſe monſtrabimus. Hęc eius ſpecies apparet ſummā cutem primi operis intuenti. Verū hoc ſcripturæ ipſius tempus Troiano bello non totum, ſed pæne vltimum fuit. Nam ſi ratio putanda eſt oppugnationis decennis: nonus fere annus, idémque prope finem ſui, ea negotia continebit: quæ ab iniuria Agamemnonis, ac Briſeidis vſurpatione, vſque ad funus Hectoris, digna memoratu erunt. illa temporum ſeries, quæ ab eiuſdem belli cauſis, atque origine pertinet ad vrbis excidium. Atque ex eo eueniet, vt ignaris iudicandi, & poeticæ œconomiæ expertibus, multa nobilia ab exordio belli vſq; ad Achillis iurgium omiſſa videantur. Nec minus multa ab Hectoris funere ad vſque deletum Ilium. Quorum quidem maxima expectatio erat, propter tam longi certaminis conſummationem. Sed vt diuinum Poëtam nihil, quod illuſtre fuerit, omiſiſſe appareat: atque omnia, quæ finiri oportuit, contigiſſe: breuiter & in epitomę ſpeciem, belli Troici cauſam originis, apparatúſque, quæ annis ſuperioribus acciderunt, retexuimus. Horum omnium prima origo eſt Paridis iudicium inter deas. denique claſsis contexio: qua idem Paris in Europā nauigauit. Tum raptio Helenæ: quæ opinione veterum bipertita eſt; quód pleriq; Helenā iuxta Homericū plaſma ad Troiam deportatam fuiſſe exiſtimaverunt: nonnulli autem opinati ſunt, quum Alexander curſu deerraſſet, delatúſque ad Ægyptum fuiſſet, cognita hoſpitalis fœderis iniuria, per Ægyptium regem ſervantiſsimum juſti virum, Helenam cum iis, quæ vna cum eadem fuerant abrepta, Paridi ſublatam, expugnatóque demum Ilio Menelao reſtitutam.

Periocha libri primi Iliados.

Iram diva refer nati Peleos Achillei
Pestiferam: quæ mille dedit discrimina Achivis.

Chryses Apollinis sacerdos ob redimendam filiam quum Agamemnoni supplicasset contumeliose repulsus. Deum precatur vltorem. Insecuta subinde gravi pestilentia, quum Græcorum exercitus interiret: cogit Achilles concilium: & ab eodem invitus Calchas morbi causam compellitur indicare. Qua cognita Agamemnon concitatur in Achillem: qui percitus iracundia, etiam cædem regis audebat: nisi eum in vltimum furorem progredi Minerva vetuisset. A quo Briseis concubina in locum Chryseidis, que patri reddebatur, abducta est. Inde Thetis mater ad cælum, lachrymas & contumeliam filij miserata, proficiscitur. Quæ fiducia defensi quondam cum Ægeone Iovis, vltum iri affectans iniuriam, obtestatur summum deorum: vt Troianos in rebus belli superiores esse patiatur. Quibus Iuno compertis, iracundè aduersum coniugem commouetur. Sed gliscens iurgium per deridiculum, ministrante Vulcano, simul consilij specie intercedente, lenitur.

Periocha secundi Iliados.

Cælestes hominúmque genus super abile curis,
Tranquilla obscuri carpebant munera somni.
At non peruigilem nox irrequieta tonantem
Leniit, immodicos voluentem corde paratus,
Cædibus vt Graiûm, læsum vlciscatur Achillem.

Iupiter Agamemnonē somno monet prœlij faciendi tempus adesse: ne cunctetur dimicare. Tum ille in concilium proceribus aduocatis, mandatum Iouis, & speciem nocturnæ quietis explanat. Mox in concione, multitudine congregata, pertentat militum voluntatem: vtque deposito bello ad sua quique redeant, cohortatur. Iámque omnibus nauigationem adornantibus, fœda discessio ab Vlixe cohibetur: à quo etiam Thersites deformis, & loquax, in Heroum contumelias, verborum licentia, promptus, cum acerba obiurgatione pulsatur: ipse Mineruæ monitu cunctos à profectione deterret. Sumpto deinde cibo, armatur exercitus. Neque secius à Troianis instructa acies, Iride ita monente, producitur. Sequitur enumeratio copiarum viritim: vt per catalogi seriem milites, naues, duces, patriæ, referantur.

Periocha tertij Iliados.

Argiuos sua quosque acies in bella sequuntur.
Dispositi in turmas equitum cuneósque pedestres,
Turbida clangentes confundunt agmina Troes

Instructum prœlio exercitum, priusquam feriret acies, Priamus spectat é muris: & monstratu Helenæ, de viris insignibus edocetur. Dehinc Menelaus ad singulare certamen ab Alexandro prouocatur. Qui frustra Agamēnone dehortante congreditur facta inter vtrósque populos sponsione, & fœdere per sacra firmato sub ea conditione, vt victorem Helena cum dote sequeretur. Sed superatus Paris, regressúsque ad vrbem, iurgio vxoris excipitur. Ab Agamemnone fœderis pacta repetuntur.

Periocha quarti Iliados.

Iuppiter interea cum Dijs genitalibus vnà
Concilium cogit superum, de rebus Achiuis.

Ioui placet delere Troiam: ad quod pertinacia Iunonis vrgetur. Quúmque id fieri Minerua properaret, dissidium fœderis comminiscitur: & Pandarum sagittandi peritum, astu suadentis aggreditur: vt clam vulnerato Menelao,

nelao, belli causa crudescat. Quo facto à Græcis prœlium instauratur: congressísque exercitibus mutua clade decernitur.

Periocha quinti Iliados.

Hic & Tytiden monitum Tritonia Pallas
Audaci virtute replet: vomit aurea flammas
Cassis: & v·dantem clipeus defulgurat ignem.
Ipse autumnali clarum micat æmulus astro.

Diomédes auxilio Mineruæ strenuè prœliatur. Venus quoque filio subvenire conata vulnere affecta, digreditur. Mars etiam fit saucius, excedítque bello. Sequitur Tlepolemi, Sarpedonísque cōgressio. & Tlepolemus Herculis filius certamine victus occiditur.

Periocha sexti Iliados.

Solæ decertant acies sine numine diuûm.
Cessante auxilio, sua cuique exorsa laborem,
Fortunámque ferunt, proprij discrimine fati.

Troianis fortuna inclinatiore pugnantibus, vates Helenus suadet, vt Minerua placetur. Igitur Hecuba ab Hectore monita, vt peplum in arcem inferat, peragit vota cum matribus, Alexander obiurgatus à fratre pergit in prœlium. Glaucus Lycius, Ætolúsque Diomédes congressi vt dimicarent: quum jam certamen oriretur, paterna inter se hospitia recordati, facta armorum permutatione, discedunt.

Periocha septimi Iliados.

Hæc vbi dicta dedit, portis sese extulit Hector.

Mineruæ, Apollinísq: consensu fortissimus Græcorum ab Hectore provocatur. Nouem ducibus ad dimicandum paratis, pugnaturum deligi placet sortis euentu. Ab Aiace Telamonio prœlium singulare conferitur. In quo Hector lapide ictus, in suorum se recepit multitudinem. Perseuerante certamine caduceator Idæus intéruenit. Tum inuicem missis muneribus pugna sedatur. Hector Aiacem gladio, Aiax Hectorem balteo muneratur. intercessu noctis exercitus quique in sua discedunt. Die altero, interfectorum humatio procuratur, Græcorum etiam naualia, fossa ac vallo circundata, muniuntur.

Periocha octaui Iliados.

Aurora in croceis fulgebat lutea bigis.

Acto deorum concilio, Iupiter pro parte pronunciat, sua quisque exercitus sorte decernat. Nullus deorum odio in alteros vel fauore procedat. In Idam montem ipse digressus. vnde Græci immisso terrore conterriti, turpi fuga ad munimenta compulsi, fossa & aggeribus sese tuentur. Iunonem, ac Mineruam Græcis auxiliari volentes, monitis Iouis Iris exterret: diremptóque ob noctē certamine, victores Troiani in ipso prœlij loco excubias obsidionis instituunt. Multísque ignibus factis per totam noctem de belli ratione consultant.

Periocha noni Iliados.

Interea vigilum excubijs cohibentur Achiui.

Græcis & præterita dimicatione perculsis, & instante conterritis, proceres ab Agamemnone conuocantur. Quibus rex fugæ consilia, & apparatum ordinandæ per noctem nauigationis indicit, Diomede, & Nestore dehortantibus. suadente autem Nestore Aiax, & Vlixes legantur ad Achillem dona ingentia pollicentes: si desistat irasci: & se auxiliatorem fessis rebus accommodet. Sed Achille in iracundia pertinaciter permanente, legati Achiuorum, re non impetrata, irriti reuertuntur.

Periocha decimi Iliados.

Cætera per naues somno sopita manebat
Turba ducum. solum cura anxia vexat Atriden.

Vlixes & Diomédes speculatū nocte progressi, Dolonem conspicantur: qui & ipse promissis Hectoris incitatus, Græcorum consilij exploratum prodierat: & fateri vniuersa compulsum, eodem loco interficiunt. A quo de aduentu Rhœsi Thracum regis edocti, ipsum etiam cum duodecim obtruncant. Equósque eius præmium simul & testimonium grassationis abducunt, insignes candore & celeritate, vt & niuibus, & ventis antecederent.

Periocha vndecimi Iliados.

Tithoni croceum linquens aurora cubile
Spargebat terras, referens opera, atque labores.

Ab omnibus Græcis egregiè quidem, sed improsperè dimicatur. Quorum proceribus vulneratis, incognitæ multitudini pugna committitur. Qua afflictione fortunæ Achilles paulisper inflexus, Patroclum mittit præsentia cogniturum. Qui quum aduersi status nuncius reuerteretur, Eurypylum contemplatur ægrum ex vulnere, fomentísque medicæ artis admotis redintegrat sanitati.

Periocha duodecimi Iliados.

Actorides fouet Eurypylum dum vulnere fessum.

Res (seu partes) dubiæ apud Græcos, vel potius afflictæ vltimæ fortunæ statu aguntur, præstātibus procerum vulneratis, cætero exercitu fugato, aut formidine perculso. Troiani naualium munimenta rescindunt: vallúmque transgresi, auguriis iuuātur ex euentu ambigius. Itaq; & pars muri ab Sarpedone conuellitur: & ab Hectore ictu lapidis porta discutitur, & in ipsis naualibus pugna conseritur.

Periocha XIII. Iliados.

Iuppiter admouit Troas, atque Hectora clasi.

Neptunus miseratione commotus, Argiuorum tuendis nauibus auxiliator accedit: & vsurpata vatis effigie, Aiaces duos in prœlium cohortatur: nec minus cæteram multitudinem præsentia maiestatis instigat. Idomeneus egregio certamine eminet, Troiani iam referentes gradum, firmati rursum per Hectorem, contrahuntur, & ingenti clamore vtrinque certatur.

Periocha XIIII. Iliados.

Concussit, quamuis potantem, Nestora clamor,
Attonitásque aures pepulit grauitate tumultus.

Iuno vinculum Veneris, cui Cesto nomen est mutuata, ad Iouem pergit in secessum montis Idæ: exhortatóque Somno, vt eum committeret in soporem: dehinc vigilias eius, vxorijs labefactat illecebris. Cuius ignoratione Neptunus abutitur: fortunámque Græcorum promptius auxiliando restituit, Aiace Locro vltra cæteros prœliante.

Periocha XV. Iliados.

Iam vallum fossámque super Troiana iuuentus
Insliterat captæ minitans incendia clasis.

Iuppiter somno expergitus, videt statum certaminis innouatum, pellíque Troianos, Græcis opem ferente Neptuno. Itaque asperè Iunone increpata, & minaciter per Iridem conterrito fratre, iubet auxiliatorem desistere. ipse Apollinem, recreando allegat Hectori: monétque pro Phrygibus, belli instaurare fortunam. Tum & Aiax Telamonius strenuè prœliatur: & ab eodem plurimis hostium interfectis, conflagratio clasis arcetur.

Periocha XVI. Iliados.

Dum face, dum ferre celsam oppugnare carinam
Troës. & Argolici pergunt defendere reges.

Achilles Græcorum statum iam sub extrema sorte miseratur. Armis suis Patroclū permittit armari. Qui cum Myrmidonum produxisset exercitum, consternatósque Troianos Achillis specie fefellisset, ruentes supra vallum & inuicem officientes, cæco pauore vsque ad campi aperta compellit. Deinde congressus Sarpedonem perimit, multísque hostium

ſtium cęſis, ipſe ab Hectore interficitur, prius ab Euphorbo vulneratus.

Periocha XVII. Iliados.

Actoridem caſum nec te Menelaë fefellit.

Circa interemptum Patroclum pugna contrahitur. Cum in diuerſa exercitus contenderent: Græci, vt corpus defenderent: Troiani, vt ad ludibrium cadauer eriperent: à Menelao Euphorbus occiditur: & ad oſtentationem glorioſi facinoris Achillis exuuiis Hector armatur. Antilochus ad Achillem, nuntius cladis acceptæ, Menelao inſtante, feſtinat. Qui & ipſe poſtea cum Merione intra naualium munimenta ſe recipit: quum tota moles belli Aiacibus ingruiſſet.

Periocha XVIII. Iliados.

Dum furit in medio belli vis ignea Martis.

Achilles in miſerabilem modum Patrocli deflet interitum, quem vi doloris affectum conſonantibus verbis mater alloquitur. Nec inultum amicum fore pollicens, perlaturam ſeſe Vulcani arma promittit. Interea & Iris ab Iunone dimittitur. cuius inſtantia Achilles extra vallum quanquam inermis egreditur: conterritíſque Troianis ſuper alios aliis præcipitantibus, latè fuga, & latiùs formido porrigitur. Eodémque tempore & Vulcanus exhortatus à Thetide, tota nocte, quàm longa eſt, cæleſtia in gratiam Nymphæ arma molitur.

Periocha XIX. Iliados.

Oceanum interea ſurgens aurora reliquit.

Achilles armis cæleſtibus ope Vulcani, & munere matris inſtruitur. Dein Græcorum primoribus in concilium vocatis, iracundiam ſua abolitione deponit, & promiſſis ab rege muneribus, coram concione ditatur. Tum militibus cibum capere iuſſis, ipſe abſtinet. infeſto deinde atque intento exercitu pergit in prœlium.

Periocha XX. Iliados.

Iámque adeo celſis armati è nauibus ibant
Millia, quæ magnis vnquam venêre Mycenis.

At integris amborum copiis inter vtroſque exercitus pugna conſeritur. Dein permiſſu Iouis, in partes deorum ſtudia diuiduntur. Quum pro Græcis Iuno & Minerua decertarent: neque ſecius eos Neptunus & Mercurius & Vulcanus aſſererent: Troianos Apollo cum Venere, & Diana cum matre: Mars etiam, & cum eis Scamander, adiuuarēt: tum Aeneam, diis, & viribus iniquis cum Achille congreſſum, quanquam ſtudens Græcis, nube circundatum Neptunus eripuit.

Periocha XXI. Iliados.

Intulerat fluuio trepidas fuga fœda cateruas.

Troianis vſque ad Scamandri fluminis alueum fuga & terrore compulſis, quum iam longius abeundi ſpatium non pateret: in ipſo amne, quum flumen exundat, ibi ab Achille duodecim Troianorum iuuenum vinciuntur: qui Patrocli inferiis immolarentur. Ipſe Vulcanus ardoribus ſuis vim torrentis exurit. Tum in campum Achille progreſſo paſſim ſtudia deorum pro ſua ſingulari parte depugnant. Troianorum exercitus inſtante victore in mœnia vrbis impingitur.

Periocha XXII. Iliados.

Pulſa metu Phrygios luſtrabant agmina muros.

Hector ſingulari certamine cum Achille congreditur, Priamo atque Hecuba, ne pugnaret orantibus, Minerua econtrario ſpecie Deiphobi, vt dimicet adhortante. Hector interfectus: & religatus ad currum, ter circum mœnia Troiana raptatur: deinde lacerum corpus defertur ad naues vltione Patrocli, & victoris iracundia, ad vlteriora ſupplicia reſeruandum.

Periocha XXIII. Iliados.

Troia vacat lachrymis, ludis Argiua iuuentus.

Funebres ludi in honorem Patrocli frequentantur. Quibus Diomedes equis ſuperat, lucta & curſu Vlixes, alióſque alij genere certationis anteſtant.

Periocha XXIIII. Iliados.

Quiſque ſuas repetunt miſſo certamine naues.

Iuppiter Thetidem mittit ad filium cum mandatis eiuſmodi: vt in defunctum ſæuire deſiſtat, fatáque hominum in exanimo hoſte vereatur, ad ſepulturam corpore reſtituto. Eiuſdem iuſſu & Iris cohortatur Priamum: vt auro filium rependat exanimum. Qui Mercurio duce inter nocturnas hoſtium profectus excubias, Achilli ſupplex aduoluitur: redemptúmque filium iuſtitio publico, & deflet, & ſepelit.

FINIS.

NOBILI VIRI ISAACVS
Hillarius, D. de la Riviere.



Hoc ex fonte fluunt castâ dulcedine Musæ,
Gallica quæ puro flumine rura rigant.
Macte animo RIVIERE, *tuos quoque profer Amores;*
Quò famæ curras pronus in Oceanum.

A.B.

LES FOVDRES D'YLLION PAR LE dict sieur de la Riviere.

LE redis des Troiens, les querelleux debatz
L'entreprise des Grecz, les furieux combatz
Meus pour une beaute, qui n'avoit de pareille
D'ou se leve Phebus, jusques ou il sommeille
Ie plainctz du grand Priam, la perte & le malheur
De la fiere Iuno, la cruelle rigeur
Ie cellebre, l'honneur, de ce superbe Prince,
Qui chassé d'Illion, de Province en Province,
Voltige ça & la, en despit du dangér
Contrainct par les destins, de fuir estrangér,
Et en aultre quartiers, sa gloire faire luire
Que le superbe Grec, a tasché de destruire
A laide de Iuno dont l'ulcer immortel,
De l'augure de Tir, & de Cartaige est tel,
Qu'elle croit que du sang, des monarques de Troie
Naistra cil mettra , Tir & Cartaige en proie
Qui ruinera Libie abondante de biens
Mettra a sac l'Affricque, & les bors Phrigiens,
Et plus lui reste au cœur, encoi l'injure aiguë
De l'outrageux mespris de Paris qui la tuë
De cest ire couvée, & par moiens divers
De puis maintes années & maints & maints hivers
Elle conserve en soy, ceste bouillante rage
Prend le temps a propos pour vomir cest orage,
Ce beau reste de Troie, a peine estoit en mer
Que leur Zephirs plus doux, se veirent desrober,
Car la roine des dieux, vollant en Æollie
Faict qu'Æolle grondant ses vites aisles delie,
Espríctz impatiens sans tresue ny repos
En mer viste courriers de laffreuse Attropos,
Sus dict elle tost tost que voz aisles soient prestes
A l'horreur & leffroy, des bruiantes tempestes

 Fai les

Fai les ondes au Ciel, eslevér de courrous
Retournez a l'envers qui dessus soiст dessous
Submerge en un moment,les reliques d'Achille
Qu'ilz nabordent en lieu Isle haure ni ville
Que ce peuple sauvé des mains de mes amis
Ne se sauve de nous ses mortelz ennemis ,
Guardens les d'approcher sur tout de l'Itallie,
Et que leurs dieux vaincus neslevent en latie,
Disperce les en mer & leur corps fracassez
Soit loing loing de noz portz aux habismes chassez,
Et ie te donneray,deiope en recompense
La beaulté des beaultez la parfaicte excellence,
Ce dict de tourbillons,tout l'univers sesmeut
En six jours le solleil luire on n'apperceut,
Vn orage noircy,de ces ombres estonne,
Le Ciel rouge desclairs,esclatte bruit & tonne,
Et ce que les Troiens voient de toutte pars
Ne sont que de la mort,les Imaiges espars
En ce triste progéz de d'œuil se plainct Ænnée
De l'horreur du tourment,il hait sa destinnée,
Que ne mas tu dict il,Tidide glorieux
Rendu soubz le tombeau,avecq' mes aieux,
Et que comme Hector vaincu du fer d'Achille
Avecque Sarpedon ce corps feust inutille,
Ie serois bien heureux a l'ombre des palmiers
Ma teste couronnée,avecq' eux de lauriers,
Ces plainctes eslanceant firent vent en ces voilles
Qui leve son vaisseau,sur les flots aux estoilles,
Et suspendu en l'air sur le courbe des flots,
Attend q'un aultre abisme entre les mérs esclos
Le vienne reçevoir, avec sa carenne,
Et luy face vn tombeau de la sableuse arene,
Trois guallions espartz du tourment entrouvers
Sont peris par l'effort des rochers recouvers,
Trois aultre habandonnez au sable de libie
Des Sirtes assiegez leur oste biens & vie,

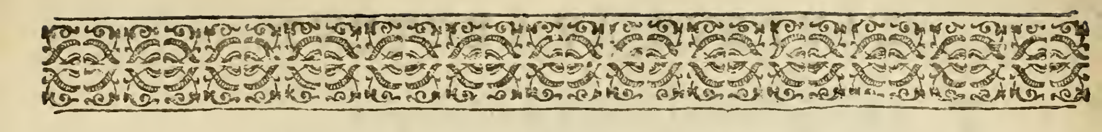
Ænnée ainſy reſté de eure aſſailly
Par ſeptfois dedans ſoy ſon cœur a treſſailly
De Veoir devant ces yeux vne perte ſy prompte
Des ſoldartz de Licie & ſon fidelle Oronte,
Et la force du vent, meſlée avecque l'eau
Sepparér le patron, davecque ſon vaiſſeau,
Qui veuf de conducteur, tourne volte ſur londe
Puis ſubmerge ſonder la diſtance profonde,
Heureux celluy qui peut allonger ſon treſpas,
Et vaincre le danger a la force des bras,
Dilion cependant la ſuperbe nauire,
Celluy d'Achatte auſſy l'onde par le flanc tire
Celluy d'Aletthe auſſy, d'Athléte & d'abbas
Ouvers n'attendoient plus que d'eſtre couflez bas
Quand Neptun' eſveille vient deſſus la marinne
Veoir du reſte d Ænnée, la troupe & la ruine,
L'œil moitte de pitie n'euſt éſguart a ſa ſœur
De la quelle y congnoiſt & les faictz & le cœur,
Car ſans avoir éſguart a ſa vieille querelle
Le fier Auſtre & Eure a l'inſtant il appelle,
Allez dict il fuiez & de mes chans ſortez,
Et ceſt orage eſpois en voz puis tranſportez,
Ie ſuis ſeul en ces lieux qui gouverne & commande
Faicte tant ſeulement tout ce que ie vous mande,
Car le ſort me donna l'empire de ſes flotz
A voſtre Roy la guarde, des ſon ſoufflant cahos,
Neptun ainſy parla a la troupe mutine
Les images levez calma lire marinne,
Puis d'un neu relleve iuſques au firmament
Renvoie en chacque lieu l'un & l'autre eſlement,
Deſguaige les vaiſſeaux & ſur londe ſerainne
Des nauffrages paſſez chacun reprend haleine
Diſſippe leur proiect, vont deſcouvrir le bort
Qui termine Cartaige ou ilz ancrent au port,
Venus ſurprend Ænnée qui plus ne l'abandonne
Ses amis ſes vaiſſeaux, ſa mere lui redonne,

 Puis

Puis amour deſguiſé ſoubz l'ombre de ſon filz
En flame de Dido l'ame de ſez fuſilz,
Lui ſouffle dans le ſain l'humeur deſordonnée
Q'amour pouſſe ſouvent, en l'ame habandonnée,
De bon heur, de ſageſſe, de priere & de ſoy
Obiectz contre leſquelz amour na iamais loy,
Mais Iuppin de malheur la plaie renouvelle
Car deſtournant Ænnee de l'amour de la belle,
Il deſmoſlit Cartaige & faict mourir Didon
Qui bourrelle de ſoy, deſpite Cuppidon,
Et cil qui lui donna du monde la lumiere
Pour la tant malheurer en ſon heure derniere,
Ænnee qui n'a but qu'va ſuiure la vertu
Des ſouſpirs Dido ſon eſpriſt n'eſt battu
Ie croy bien q'un regret luy peuſt toucher en l'ame,
Quand de Cartaige il veiſt le hault Palais en flame,
Las helas diſoit il, il eſt permis au fous
Foller a leur deſpends & en porter les couls
Ne luy oſtant pas moins le deſir pour ceſt heure
D'aller reconquerir la lattine demeure,
Que brave il ſubiugea par ſa maſle valeur,
La prudence du ſage eſuitte le malheur.

FIN.





A TRESHAVLT ET PVISSANT *SEIGNEVR, MESSIRE IACQVES de Clere, Barõ du lieu baumaict z & la croix S. Leuffroy, Chevallier de l'Ordre du Roy & Gentilhomme ordinaire de sa Chambre.*

MONSEIGNEVR, bien que le malheur m'aie esloingné de vostre presence, si est il que rien n'a peu me divertir de mon debvoir, & de l'affection & service que ie doibs a vous & aux vostres: Vous suppliant voulloir recepvoir ce petit œuvre d'aussy bon cœur que ie suis.

Mon Seigneur,

Vostre plus que treshumble & affectionné Serviteur,

La Riviere.

L'AVTEVR AV LECTEVR.

LEcteur ſy de harſart tu vois que ceſt ouvrage
N'eſt aſſez bien polly prend la plume & fay mieulx,
Ie ne ſeray jamais ſur le ſage envieux,
Mais quiconcque vouldroict d'un humeur mi ſauvaige
En riant emporter ſur moy quelq'advantaige,
Sache que iay de quoy chaſtier les rieux
Portant a mon coſté l'eſtonnement des ieux
Qui faict perdre aux mocqueurs leſtre & le courage.

ADIEV.

DV MESCHANT ET DE LA vertu par l'Auteur.

VErtu eſt meilleure que touche
Elle faict or ce qu'elle attouche,
Le malheur encontre rebouche,
Le mal du meſchant ne l'attouche,
Car dieu toſt ou tard cloſt la bouche
Au vicieux qui vif ſe couche
En enfer ou d'un reguart louche,
Des Demons il aura la touche
Paiement de ſon mal farouche.

Ie ne dis pas que le meſchant
N'offence bien le vertueux,
Mais l'un en enfer treſbuchant
Voit l'autre voſler dans les cieux.

L. R.

A MON SEIGNEVR LE CONTE DE CVLLEMbourch, les premiere lettres faiſant ſon nom.

FLoriſſe ta grandeur & floriſſe touiours
L 'honneur de ta vertu la beaulté de tez jours
O mbrage eſguallement les tiens de ta juſtice
R efronce le ſourcy contre les des tracteurs
I ette loing cil qui faict un eſcole du vice
S y du hault Ciel tu veux acquerir les faveurs.

De tez rare vertus faictz le trac enſuivir
Eſloingne de tes yeulx qui ne les n'eult ſuivir,
Couronne ton cenat de bonne & ſainctes ames
Vouez a ton honneur & non a leur proffict,
Loue le vertueux le meſchant deſconfict,
Et le rends conſomme ſoubz la challeur des flames.

Monſtre toy doux aux bons rigoreux aux pervers.
Brave ſur tez haineux emporte les l'auriers
Ou ce beau ſoleil luit reluiſe auſſy ta gloire,
Vyf Imaige parfaict de parfaicte vertu
Reigne en longue paix d'heur d'honneur reveſtu
Couronant de palmiers ton heureuſe memoire.

De Mon Seigneur,

Le plus que treshumble
Serviteur,
La Riviere.

A MONSEIGNEVR,

MONSEIGNEVR I. OGLE, CHEVALLIER, GENTILHOMME ORDINnaire de la Chambre de la Maiéste de la grande Bretaigne, Coullonnel d'un regiment Englois, & Gouverneur sur la guarnison de Vtrect.

BIen que le Ciel soict peinct de cent mille flambeaux
Vn seul tant seulement esclaire ce grand monde,
Oglé ame d'honneur ou la sagesse abonde
d'Vtrect est le soleil gloire de ses flambeaux,
Atlas soustient le Ciel de ses divins consteaux,
Tu maintiens en estat ce triangle du monde
Ta iustice qui n'a autre qui la seconde
Faict florir en Vtrect mille lauriers nouveaux,
Comm' un autre soleil tu chasse la nueé,
Et ceste grand Citte de muttins denueé
Ne respire rien plus que l'honneur de l'estat,
Estat qui doit touiours congnoistre ton service
Car pour entretenir ce superbe edifice
Il faut des Marz aux champs des Catons au cenat.

Vostre treshumble S[teur].

La Riviere.

A MADAME LA GOVVERNANTE SA FAME.

NOus manquions icy bas de pareille deéſſes
Ceſt pourquoy voz vertus eſmues deux fois
Ont faict veoir a noz jours des vertus les princéſſes
Qui regiront les cœurs ſoubz les plus ſage lois.

A MADAMOISELLE GVETRVDE de friſe, ſœur de Madame la Gouvernante.

POupinne d'Eſlienne admirable flambeau
Diane a mille traictz le luſtre des pucelles
La beaulte des beaultez & la belle des belles,
Tu es le ſeul mireoir de ceſt aage nouveau
Belle Palladienne Minerve au meur cerveau
Tous les treſors du Ciel enſemble tu moncelles
Pour eſtre encor la hault des ames immortelles,
Le ſpectacle des yeulx le pretieux ioyau
De l'empiricque Ciel & la palme & la gloire,
Déeſſe dont les yeulx ſont tout plains de victoire
Ne t'envolle iamais de ce ciecle ſy doux
Que iamais les humains ne perdent ta lumiere
Ne flaiſtriſſe iamais ta beaulté printaniere
Que quand tout ſenfuir de l'Eternel courroux.

V. T. S. *La Riviere.*

A MONSIEVR DV TOVR, LIEVTENANT DE LA Compaignie de Monsieur de Vitanval sur son anagrame.

Vray du tout.

QV'on ne se peine plus de tant d'histoires feindre
Tant & tant de Trophées de supperbe estandars,
Qu'on dict auoir éste bolverses de ce Mars
Qui de cent nations sést faict doubter & craindre,
Le vray du tout je veux en ce cartel depeindre
D'un dutour la valeur qui malgre les hasars
Du salpestre tonnant faict veoir au monde espars
Son bras qui de lauriers sa teste faict enceindre,
De ce braue guerrier tout bon heur est esclos,
Son espríct la vertu & l'honneur tiend enclos
Pallas guide ses pas Martz son heureux courage,
Minerue ses discours, Iuppiter ses effaict
Qui luy donna cent dons des cieulx les plus parfaict,
Affin que des mortel il aie l'aduantage.

V. T. S. La Riviere.

Vers pour les medisans, faict par le Sr de la Reuiere auant ceux cy en François, & depuis reduict en Flamen par un de ses amis.

Voor die ongeleerde quaey tonghen.

HOort ghy serpenten ghestacht die blytich hebt gesogen
Aen Thesiphones borst v smakelijck fenijn/
Op dat v aderen tong sich smertelijck soude poghen
Te quetsen t'Edel saet daer Phœbus claren schijn/
Soo helder op verthoont/ als Nectar d'Edel wijn.
Fama int openbaer v vileiny sal melden/
Van dijn lastrich gevley heel roetich bitter brijn
Hoe cont ghy soo vermompt schijnheylich wreedlijck schelden ?
Of quam v moeder hier Alecto die v quelden
Om te doen overlast die nae der Musen leer/
In vroomheyt ende tucht altijt haer leven stelden/
V Schorpioens gesteeck v selven stoot ter neer/
Soo dat int eynde ghy hier sult doen clachten van
Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

NIet beters can ick recht by u wel vergelijcken
Alst schoon gemarmert graf wtwendich fraey verciert
Gehouwen naer die const verguld niet om verrijcken

Maer

Maer inwendich verbuylt vol stanck en ongediert/
Oft alst licht Venus volck die niemant niet en viert/
Die door haer schoon gesicht en haer aenschijns blancquetten
Schijnen heel precieus maer yemant dies hantiert/
Gevoelt daer nae die smert vant pijnnelijck besmetten/
Oft als vergiftich wijn daer niemant can op letten/
Soo is dijn wesen oock ghy Momus vals gebroet/
Gelijck die galle die men in honich gaet setten/
Die crijghen etens lust/ meynen te proeven t'soet
Smaecken verkeerdelijck daer sy nae trachten dan/
Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

DEn Echo overluyt van dijne daden clincket
De werelt maeckt notoir/ en dijn schant-vleckvrvezeyt/
Dijn walgich achterclap voor d'edel deuchde stincket
En Plutoos duyster rijck men v van haer toeleyt/
Ja de nacht-uyle droef dijn quade doot beschreyt/
Want levende ghy sterft inder fenijnen stromen/
Cerberus hout die wacht en voor v loon bereyt
Tantalus lastich werck tegen dat ghy sult comen/
Coelt noch een wijl dijn lust met lasteren den vromen/
Rooft noch wat tijts die faem/ rooft noch een wijl die eer
Van Pallas kinders soet segt al dat ghy cont droomen
T'sal haere glory groot maecken niet dan te meer/
Als zy met lijdtsaemheyt hooren t'wachten an/
Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

Voor die Welgeleerde.

MAer ghy o soet ghellacht van Minerua geboren
Van Musa opgevoet en Phœbus wel geleert/
Geen leugenachtich schimp can dijnen geest becoren/
Noch smadich achterclap dijn deucht niet af en keert/
Der slangen nijdich saet dijn hart niet en verheert
Beteeckent genoechsaem aen dijne edel wercken/
Van wat een stam ghy zijt waerdich te sijn geeert
In Iupijns hoochste sael by alle der goden clercken/
Der Lauwerieren crans salmen by v bemercken
Ter eeren van v Faem ontfangt ghy desen loon:
Dus laet u cloeck gemoet altijt in v versterckken/
Tot spijt vant boos gespuys die d'eer soecken te doon
En willen soo die deucht doen in d'onsachten ban/
Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

RESPONCE DE S[r] DE LA RIVIERE a sa moittie.

VOus dicte que ie suis touiours vestu de gris,
Mais de quelle coulleur voullez vous que ie change,
Comm' un Camelleon ie ne cour poinct au chãge,
Le gris estoit avant que feust faict ce pourpris,
Pour vous iusq'au tombeau porteray telz habis,
Le gris est immortel comme vostre louange ,
Le gris est honnoré de seine iusq'au guange,
Ie honnore vostre nom de ma gloire le pris,
Le Roy portoit le gris,le gris est honnorable,
Mars a porté du gris la couleur plus loüable ,
Quand le terre & les cieux seront reduictz en rien ,
Toujours sera le gris de couleur immortelle ,
Ainsy mon amittie restera touiours telle
Sans changer de ma foy l'agreable lien.

L. R.

SOVSPIR DE L'AVTEVR a elle mesme.

VOllez mõ cher souspir & que voz douces aisles
Ne soient iamais attainctez d'un paresseux seiour,
En passant seulement aux Nimphes d'allentour
Faicte leur le discours de mes amours fidelles,
Et puis d'un vol actif passez des hirondelles,
Le fendant ailleron & du vostre au retour
Naisse mille Zephirs qui chantent nostre amour,
Charmant de voz accords les musicques plus belles
Et sy quelque beaulté t'arrestoit de hasart
Demandant ou tu vas prie luy de ma part
De n'arrester ton cours ains seulement luy dire
La cause de mon mal & suivant ton dessain
Veois l'obiect de mon bien & luy baise la main
Puis d'un discours poly luy peindre mon martire.

In eternum. L. R.

L'AVTEVR A CEVX QVI L'ONT INIVSTEMENT Ruiné.

DIables incarnez en l'humaine nature
Vous m'avez tourmenté effrontées ,
Ames du bien d'aultruy ton touiours allouvies,
Mais vous n'avez volle lessence la plus pure
En vain du bien d'aultruy l'homme faict sa parmi
Sy a l'eternité les gloires sont ravies,
I'aimerois mieulx mourir & perdre mille vies
Qu'il me feust repproche une sy lasche iniure,
La vertu qui touiours talionne ma memoire
Triomphera un iour de l'heur de sa victoire,
Car pour estre appouvry la vertu n'en est moindre,
Vous n'en estant plus riches,un iour blasmerez l'heure
Car du grand dieu hais en la pasle demeure
La flame poix souffre au corps vous viendra ioindre.

L. R.



Inficiens Phœbus miserandâ peste Pelasgos,
Contemtum vatis vindicat atque sui. 1
Principe sed charam compulso linquere prædam,
Causa fit alterius altera rapta mali.

CRIMINA PRINCIPVM, ſubditorum ſœpè exitio luuntur.

Poſtulat hic precibus ſupplex Agamĕnona gnatam
Phœbæus vates, triſtem patiturq; repulſam
Principe ab irato; querulis hinc vocibus aures
Numinis ille ferit; quod vindex protinus inſtar
Fulminis innumeros atroci peſte Pelasgos
Inficit, atque homines ſimul ac animantia telis
Ignitis feriens ad triſtia Tartara mittit.
Cogitur Atrides tunc pulchram reddere prædam;
Eripit at forti charam Breſeida Achilli.
Plura vnde offenſos exercent iurgia reges,
Sed populi damno conſtant & cædibus ira.

CRyſis Pére ſaccré interprétte des dieux
Grand prebſtre d'Apollo accablé de triſteſſe
De veoir q'unne priſon ſa chere fille oppreſſe
Faict cent & cent ruiſſeaux diſtiller de ſes yeux
Prie Aguamemnon au nom de ſes ans vieux
Luy voulloir redonner ſa fille ſa lieſſe
Le bonheur & ſoulas de ſa blanche vielleſſe
Refuſé par le roy: Criſis mi furieux
Eſt vangé de ſon dieu libre fuſt la pucelle,
Aguamemnon raviſt Briſeis la belle,
L'offence par le fer Achille veult vanger,
Minerve le rettient Thetis au Ciel ſenvolle
Qui trouble Iuppiter du vent de ſa parolle
Mais Vulcan de haſart moienna ſe danger,





Jupiter in somnis Agamemnona suadet amãter, Vertat in Iliacos arma Pelasga duces. 2 Sed reditum Graios vrgentes sistit vlisses, Et numerat naves ordine quasque suo.

PRINCIPIS PRVDENS ELOquentia, plus viribus aut imperio apud populum potest.

ATrides somno monitus proceresque ducesque
Graiorum cogit, tentatque avertere mentes
A bello, patrias navesque reducere ad vrbes.
Insidiosa quies populis pergrata, sed ipse
Thestorides senior laertide junctus inertem
Sistere vterque fugam tentans, atque aspera miscens
Dulcibus, ecce avidæ reprimit convitia lingua,
Et suadet durent castris præsagaque monstrat
Fata deûm, pretium ostentas victoribus vrbem.
Hinc numerat naves Græcorum, & nomina ponit,
Hectoreas referens Agamemnoniasque phalanges.

LE Pere de l'Olimpe advertist en silence
Le chef Grec endormy desveiller ses ésprits
De rassembler les siens aux armes mieux appris,
Affin de rellever des combatz le sillence
Il ésprouve ses gens esmeu d'impatience,
Du songe redoubté il crainct d'estre surpris,
Et doubtant que ce soict un destraicts de Cippris.
Il se veult rettirer Vlisse a odience,
Qui par ses motz dorez empeschece dessain.
Thersitte blasphemant monstre un espriđ mal sain
Ne suivant de Minerve au conceil plus parfaict
C'est plus d'heur au guerrier naiãt ce qu'il souhaitte
Faire avec meur advis un' heureuse retraicte
Qu'attendre l'ennemy & puis estre deffaict.



*Causa mali tanti es, tanti causa vna furoris
Tyndari, quæ læsos cogis ad arma viros.*

*Infelix pretium pugnæ tua forma futura est,
Et victor justus nempè maritus erit.*

BONA CAVSA DIIS CVRÆ.

*Dispositi in turmas equitum cuneosq́ pedestres
Arigiui Phrygijq́ viri, fera bella minantur:
Cum Priamus reges Helenâ monstrante, Pelasgos
Cognoscit, laudatq́ duces splendentibus armis
Indutos, Martem totum spirantiaq́ ora.
Committit vates icto mox fœdere amantes,
Et statuit iusto damnosæ præmia formæ.
Victori, victumq́ rapit Phryga nubibus atris
Ipsa Venus, thalamoq́ suo tegit, immemor ictæ
Fœderis, attonito suadens periuria amanti
Accumulare fugæ, pulchram nec linquere prædam.*

L'Ost ainsi rasseuré chacun deux se prépare
Le Grec & le Troien en mesme temps armez
Vont au devant de ce qui les rend hallarmes
Vn mur tant seullement l'un & l'autre separe
Qui a veu quelque fois vn Cavallier Tattare
Panader voltiger a bras nud desarmé
Il a veu Menelaus qui d'Helenne charmé
Bastist vn fort d'amour que la baulte rémpare
Il combat main a main auec le beau berger
Vainceur il faict Paris dessoubz les loix ranger
Alexandre promet de luy rendre sa dame
Helenne courroucée empesche cest effaict,
Et ce que l'un promist par l'autre fust deffaict
Ne restant au vaincœur q'une plaie en son ame.



CONTINETVR FAEDERVM CONFUSIO, & Agamēnenis lustratio exercit'.

CONTIENT LES ALLIANCES, & la monstre du camp Gregois.



Consilio Divûm turbat pia fœdera Pallas,
Et Paris infaustas reddere cessat opes. 4
Exitium hinc Troiæ, fatis vrgentibus, instat;
Expediunt validi et sanguinea arma duces.

MALA CONSCIENTIA perjurio proxima.

Victrix causa Dijs accepta, hinc fata ruinam
Trojani Imperij & casurum nobile regnum
Durdanidum duro in tabulis adamante notarunt
Palladis instinctu nec opi no vulnerat ictu
Pandarus Atridem, quo sic data fædera rumpat;
Quem tamen adducto curare Machaone tentat
Frater, & instaurans irato pectore pugnam,
Millia multa ferox toto dat funera campo:
Criminis icta sui labat mens conscia facti,
Atque ferunt tristes secum periuria casus.

IVppin pris avec Appas de sa fresle partie,
Obstinéé a tout bien envieuse de cheur
Des Fortunez Troiens enbrasa la fureur
De son credull' espoux: dont la raison partie
Pensa perche Priam, sa ville & sa patrie.
Minerve faict partir bruslant de mesme ardeur,
Le viste Pandarum des maux lavant conrevreur
Qui rennima laigreur de chaccune partie.
L'air est fendu de cris le cliquettis des armes,
Serr aux uns de tambour & aux autres d'alarmes
Iris sur les deux partz voltigé esguallement
Les picques se herissent lon vient a la mesléé,
La battaille cent fois se voir renouvelléé,
Le sang & la fureur ne sert que dornement.

LIB. V.
DIOMEDIS DESCRIBVNTVR, Pallade iuvante, bellica facinora.

LIV. V.
SONT DESCRITZ LES VAILLANTISES de Diomede, par l'ayde de Minerva.



Prælia Dardanidæ ineunt Danaiq́ nepotes,
Et firmant partes Dij quoq́ sponte suas. 5 *Viribus Æneas Tydidem aggressus iniquis,*
Evadit Divum munere ab exitio.

DIVINO AVXILIO NIL firmius.

Græcorum pergens armare in prælia dextras,
Persequitur TROES *clypio præsignis* ATHÆNA;
Haud dubitans multâ Tydidem strage cruentum
Dardanio Lycioque duci, totidemq́ repentè
Objectare Deis, cæcâ quos vulnerat irâ:
Nec tantus terror populorum ductor Achillis
Antè fuit, divâ memorent luet esse creatum.
Pandarus hinc rupti pœnas dat fœderis; at DI
Læsi Pœoniâ tandem curantur ab arte.
Iuppiter & Martis cohibens a cæde furorem,
Obiurgat, quod sit semper contentio grata.

Dioméde & Minerve esprouvent leurs effors,
Chaccũ deux a qui mieux son heur rẽdra not-
Venus assiste aussy Enneas plain de gloire. (toire,
Mars & Venus bléssez de deux traictz dans le cors
Sescartent du combat se rengent en leur fors
T'hlepollemus ettent vne flesche divoire
Sur larc qu'il joinct au sein lasche la corde noire,
Et tire Sarpedon qu'il ne toucha pour lors.
Herculle perd son filz fasché d'en estre pére,
Et pour T'hlepollemus cent fois il deséspére
Sarpedon cependant en quelqe lieu qu'il aille
Ce faict place partout comme le coing qui couppe
Le nœud d'un arbre fort ainsy faict il la trouppe
Ce que trouve son fer au tranchãt n'est que paille.

HABET HELENI CONSILIVM, ET Hectoris cum Andromache colloquium.

CONTIENT LE CONSEIL DV PROPHETE Helene, ensemble le colloque de Hector & sa femme Andromache,



Dum Græci premerent victores agmina Teucrum, Et gladio caderent millia multa virum; 6 Priamides suadet surdæ dare vota Minervæ, Et frustra offensam sollicitare Deam.

IN ADVERSIS AD DEORVM recurrendum auxilium.

Qvid nunc Sidoneo tentatam Pallada peplo,
Dardanidasq; nurus venerantes supplice voce
Iratam divam, referam, & pia dona ferentes
Nequicquam; nec enim quis dura reuellere fata
Mortalis poterat, vel Divum sanguine cretus.
Quid ve feram lachrimas Thebææ coniugis, & te
Parue puer cristas & caßidis æra timentem?
Aut Glauci insignem Diomedem munere & armis,
Quaßantemq; procul metuendam cuspidis vmbram?
Vel Paridem pulchris comitatū hinc Hectora in armis?
Quæ tibi dat sexto diuinus codice Homerus.

Hecuba & Priam advertis d'Hellemis
Qu'il ce falloit armer la bouche de priere
Pour chasser de leur maux vne partie arriere
A ceste fin aussy le peuple y soict admis
Et les veux promptement soient sur l'autter mis
Hecuba lœuil baigné au chappellet espére
Et laiant desplie faict ainsy sa prierre
Deesse en qui les dieux tant de pouvoir ont mis
Appaise ton courroux & de nostre infortune
Monstre toy desormaitz benigne & opportune
Tandis Hector faschè re,leve le debat
Renouvelle le choc Glaucus & Diomede
Combattent entre tant le Ciel forge vn reméde
Et les rend bons amis au millieu du combat.





Hector quo Danaum victricia sisteret arma, Provocat ad pugnam fortia corda ducum; 7 Congreßusq; illi non impar viribus Aiax, Mox dirimit validas noctis at ūbra manꝰ.

VIRTVS NESCIA VINCI.

Septimus æquatos narrat virtute duorum
Dardanidum Danaumq; animos, namque Hectora (contra.
Aiax impauido congressus pectore pugnam
Sustinet, & paribus tandem discedit in armis,
Hinc pia iusta parant, cæsorum funera vtrimque
Curantes, lignisq; rogum flammisq; fouentes,
Ossa legunt, tristes animis tumuloq; recondunt.
Hinc vallo & muris Græci circumdare castra
Pergunt, Neptuno multùm indignante superbo:
Et Deus ostentis signisq; minatur Achiuis.

Minerve & Appollo nœuf foudres indomptez
Font venir en concert sur leur vieille querelle
Affin de consulter meurement sur icelle
Le chemin pour dompter & nestre poinct domptez
Hector avecq les siens supperbement montez
Sesquippent aussy tost au feu de la nouvelle
Chaccun ja se promet une gloire jumelle
De vaincre & d'attacquer ses haineux affrontez
Vne pierre a Hector en trahison on tire
Qui doubteux de le faict promptement se rettire
Chacqun exerce lors sa rage & sa fureur
La course d'un herault une tresue a suyvie
Aiax & Hector meux de pareille envie
Se font divers presens & cessent leur erreur.





Concilium Divûm belli de rebus habetur ;
Quo cuncti Danais ferre vetantur opē
8
Contra, sed vires Troianis Iuppiter auget ;
Excitat et fortes Hector ad arma viros .

OMNIA TAM REVERSA QVAM prospera Deorum providentiá provenire.

Iuppiter auratum metuendo fulmine Olympum
Concutiens, lectos vocat ad commitia Diuos;
Et jubet abstineant bellis, spectentq́ quieti
Exitium Troiæ, vel non mutabile fatum
Nam pugnare Deos mortali sanguine irato
Esse nefas, contemtumq́ hæc augêre Deorum.
Tum petit Idæos colles, charosq́ recessus;
Atque fovet bellum Troianaq́ promouet arma,
Argiuasq́ illis curat succumbere dextras,
Aspiransq́ animos Troianis, Hectora magnum
Concitat in trepidos fortunâ abeunte Pelasgos.

Les dieux tindrēt conceil & aux deux camps per-
Saider de toutte voie licitte & opportune (mirēt
Permettant a chaccun la liberté commune
Et d'attaindre s'ilz peuvent au bien ou ilz aspirent
Ainsy les deux arméés en mesme temps partirent,
Les grectz laissent leur nefs sur le dos de Neptune,
Pour suivent les Troiens soubz pareille fortune.
Minerve & Iuno de grand regret souppirent
De voir de Iuppiter la face de feu taincte
Envoyer aux yeux grectz la deesse de craincte
Deesse du dieu Martz de mille tours apprise
Qui leur donna l'onneur d'un sy supperbe pris
Iris se destournant desrobe leurs esprits
Lassiegeant assiege court risque de sa prise.



GRAECIS FVGIENTIBVS, LEgatio ad Achillem mittitur.

LES GREGEOIS S'ENFVIANTS, VNE Ambassade fust envoyé a Achille.



Adversa attonitis Danais tum forte vocati Conveniunt proceres, summis de rebus Achivi. 9 *Atridesq; fugam et dare vela frequētia vētis Suadet, at huic Nestor Diomede volēte repugnat.*

MAGNORVM ANIMORVM ardentior ira.

Cum iam Dardanidæ ductore sub Hectore forti
Sic premerēt Danaos, vt sese in castra referrent;
Illi animo elati circum vicinia tecta
Arma ferunt, firmantq; ibidem victricia signa.
Territus Atrides demisso hinc pectore plebi
Inculcare fugam, & turpem suadêre recessum
Conatur: si non contrà meliora dedisset
Consilia, iratum mollire monentis Achillem
Nestoris eloquium: at donis inflexus Achilles.
Et precibus, tristi perstat crudelis in irâ.

L'Effroy au cœur des Grecx de l'histoire passéé
Font assembler les chetz & tiennent le conceil:
L'advis d'Aguamemnon est q'avant le solleil,
Lon embarque les gens de l'armee lasséé.
L'ame du Roy allors de doulleur oppresséé
Commandé au Nantonnier faire son appareil,
Vlisses & Nester ne sont d'advis pareil
A leur oppinion un' aultre est opposéé,
On prie justamment Achille de venir
Des siens avoir pittie, & de sen souvenir
De laisser son courroux & amortir sa haine,
Et que tout est perdu sy d'un cœur endurcy
Des Grectz espormentez il n'a quelque soucy
Mais ilz perdent le temps & leur priere est vaine.

D

LIB. X.

EXPEDITIO NOCTVRNA, ET cædes Dolonis.

LIV. X.

CONTIENT L'EXPEDITION DE nuict, & la Mort de Dolon.



Tydides cauto exploratum missus Vlysse Castra, necat Thracem cumq; Dolone ducē: 10 Inde ferunt pulcros tacitâ iam nocte jugales, Præmia sollicitus & justa laboris habent.

FORTI PLVS VALET prudentia dextrâ.

Pervigil in fossis ducibus consultat Achivis
Atrides, noctuq; placet Laertide promptum
Mittere Tydidem Troiana in castra, per vmbram
Insidias faccant, speculantes Troica signa.
Exceptusq; Dolon, & somno proditus Seros
Cathrysius, tacitâque aversi nocte iugales,
Qui superant candore nives, qui cursibus æquent
Ventos: Adq; suas ducebant præmia naves;
Grataq; ductrici referentes dona Minervæ,
Cratere ex magno libabant dulcia vina,
Nocturnasq; Deæ exuvias suspendit Vlysses.

VLlice & Diomede en lombre de la nuict
Recógnoissent d'Hector & son ordre & sa for-
Dollonem est surpris qui de fuire sefforce (ce
Resy le tratien Vllice aussy suprit
Son septre habandonné sa vie ne sauvit
Ains plus cruel que ceux quy seiotnent en corse
La plaincte a leur fureur sert de suptille amorse
A suiure la rigeur d'un sy triste dellit
Ces deux corps massaicrez pour notte de lorage
De ce roy tratien, ameinent lesquippage
Ainsy la vigillence aulcunne fois vtille
Sert a l'un nuict a l'auttre & ainsy le bon heur
T'allonne noz cours ans comune faict le malheur
Sans dieu la vigillence a l'homme est invtille.



AGAMEMNONIS VIRTVS, ET Græcorum vulnera ducum.

LA VAILLANCE d'AGAMEMNON, & les playes aux chef Gregeois.



Arma parant iterum Graij, Troiesq; cruento Decernunt bello, et millia multa necant 11 *Excipiuntq; duces animoso pectore ferrum: Actorides medicam præbet amanter opē.*

VIRTVS PRINCIPIS SERvat populum.

IGnanos animat pulchris Agamemnon in armis,
Atque duces Danaum ducens in prælia, fortem
Fert operam, revocatq; fugam sistitq; vagantes
Argivos; sed mox ferro telisq; repulsis
Principibus, gladio clypeoq; interritus Aiax
Tuturi sociam classem, iliacumq; paratus
Ductorem & ferro & flamma exceptare, repugnat.
Multa sed emissis Troiani vulnera telis
Dant ducibus Graijs, nec quisquam tutus ab illis.
Quos medicâ doctus clarusq; Machaon ab arte
Liberat hinc Nestor Patrocli tentat Achillis
Arte animum frustra, nec dum placatur Achæis.

LE Grec & le Troien au lever de l'aurore
S'arment la main de fer de courage le cœur
Et l'esprit ce promet de ce faire seigneur
Aux despends de ce peu qui ce beau corps descore,
L'un se plonge au danger affin que l'on l'honnore,
L'aultre au prix de son sang sexitte a la fureur,
L'aultre fauche a grands coups les lauriers du vain-
Affin que d'aultant plus sa louange on redore, (ceur
Chaccun faict a qui mieulx & ce mortel sa bat
Sur la fin n'est maintins que du simple soldat.
Vripidem blesse Achille luy assiste
Patrocle voit des siens le spectacle advenu,
Et de ce triste sort Achille esantretenu
Se fasche mais en vain car la heine persiste.

OPPVGNATIO CASTRORVM GRAECOrum feliciter, sed scævo omine procedit.

LE CAMP GREGEOIS HEVREVsement battu par mauvais Augure.



Oppugnant Troes Græcorum castra frequentes, Illaq; proiectis tentant convellere saxis. 12 *Sarpedon magno comitatus Hectore portas Deijcit, atq; ipsos fervent tunc prælia naves.*

FORTVNÆ BLANDITIIS HAVD temere Fidendum.

Hector vt infausto feliciter omine castra
Græcorum oppugnat, validis procinctus in armis,
Mittere equos jubet, & pedibus transcendere vallum
Dardanides Graiosq; vrgens his acriter instat.
Ceu furit in lybicis venantum indagine cinctus,
Saltibus vsque Leo nunc hos nunc vnguibus illos,
Invadens, laceransq; ferox necat ore cruento :
Sic quoque Priamides Græcorum terror, in hostes
Fertur sanguinea lacerans quosque obvius hastâ
Nec cuiquam indomito parat cedit, q; furore
Sed volat ad naves hostiles fulminis instar
Inque fugam Graios armato milite vertit.

LA fortune s'estant du camp grec rettiréé
Les habandonne en proie au tranchãt du Troiẽ
Et des chefz greɛtz blessez leur oste le moien
Desvitter du Troien la flesche a plomb tiréé
Le couraige affoibly leur force maceréé
Allaigrit le travail du fasche cittoien
Aise de ne plus veoir sy facheux cottoien
Approcher de sy pres leur ville martiréé
Sarpédon les poursuiɛt & les force en leurs fortz
Ne pouvant risister ses genereux effortz
D'une pierre Heɛtôr se faiɛt faire ouverture
Les navires surpris se sauvent de rechef
Vn heur inespére leur pare ce meschef
Et l'ombre de la nuiɛt, leur sert de couverture.





Neptunus Danais vires atq; arma ministrat;
Sustinet hinc Aiax prælij vterq; minas. 13

Priamidesq; ruunt fortes in vulnera fratres,
Et cadit horrendâ plebs numerosa nece.

DESPERATIS REBVS A DIs auxilium.

Dum pater æquoreus fortem miseratus iniquam
Fatorum, fessis aspirat promptus Achiuis,
Formam Calchantis mentitus, fulmina belli
Concitat Aiaces, & fortia pectora regum
Allicit ad pugnam celerem, timidumq; repellens
Corde metum, hortatur validas ad prælia dextras,
Atque animos firmat fortes, vt nescia vinci
Insuper ora gerant bellis, animosq; viriles.
Tumq; agit armatus rem fortiter Idumenæus:
Et reliqui gemino proceres hinc vulnere lædunt
Priamides fratres; contrà sed cædibus Hector
Grassatur, pluresq; Orco dimittit Achivos.

NEptune desguisé en prophétte estrangér
La flotte des Grégeois des mains Troiénes tire
Les indomptez Aiax au combat il attire,
Le vaillant Idonéé le Troyen faict renger
Qui tant plus attacque plus se fait revanger,
Hector qui veoit des siens le dos qui tourné vire
Qui ça qui della fuict & du camp se rettire
Il ne faict ou il est en ce prochain danger
En fin il faict si bien par ses veux & parolle
Qu'il rallie les siens a qui le cœur ja volle
De vaincre & d'emportér comme brave guerriérs,
L'hõneur du Champ quitté au despéds de leur vie
Plutost que de la veoir de honte poursuie,
Et veoir devant leurs jeulx offencer leur palmiers.



IVNO IOVEM SOMNO decipit.

IVNO TROMPE SON MARY Iupin par le sommeil.



Assumpto veneris cesto, somnoq; vocato,
Ad fratrem pergit Juno dolosa suum 14
Atq; ita delitys sopitum, et fraude malignâ,
Linquit et hinc Danaos sublevat arte suos.

NIL MAGIS PRINCIPI VIRO nocet quàm somnolenta desidea.

ATrides ducibus Græcorum cinctus in hostes
Acriter insurgit, nutantia signa reponens.
Et sistit circum fugientes castra Pelasgos
Nestoris auratæ fulgens facundia linguæ.
Tum cesto sumpto Idaleo, coniuxq; sororq;
Decipit æthereo fratrem qui præsidet arci,
Et somni facrem cauté mentita fefellit.
Reddit at interea sortem Neptunus Achivis
Au issam, indignâ Iliacos cum cœde Tribunos.
Exagitans Aiax lapidis sed percutit ictu
Hectora divinum, calido quem sanguine fœdat.

L'Emperiére du Ciél emprunte la ceinture
De La mére d'amour, & l'ayant en a ceint
Puis faict, que le sommeil, la lumiére ésteint
Des yeulx de son espoux & le prive de cure
De penser au Troien qui tant de peine endure,
Et qui cent mille veux lasche d'un cœur non feint
Pour avoir le seccours d'un dieu sy grand si feint
Et arrester le tort que Iuno leur procure:
Neptune faict son mieux, Aiax au combat
Ce qu'il trouve devant par terre couche a plat,
Ennee brave fort Aiax contrequarre
Hardiment l'ennemy qui n'en faisoit pas moins,
Mais des grectz les effortz de leur gloire tesmoins
Le Troien my vaincu dans les fortz il rembarre.



IVPPITER IRATVS NEPTVNO, reficit Hectoris vires.

IVPIN A SON FRERE NEPTVN INdigné, renovelle les forces au vaillant Hector.



Iuppiter e somno surgens, Troesq; fugatos
Cernens, iratus sævæ Iunonis ob artes, 15
Imperat iniustis Neptuno abscedat ab armis:
Hector et aßumit priscas ab Appolline vires.

DVBIA ET INCERTA belli Fortuna.

Iuppiter evigilans sentit mutata repentè
Arma ducum, obversis cùm jam victoria signis
Respiceret Graios; quos tum prius Hectoris ardor
Egerat in turpem dextrâ fulgente ruinam.
Obiurgans igitur Iunonem, multa minatur;
Et revocat fratrem vetitis commotus ab armis:
Languentemque iubet Phœbo restauret ab herbis
Hectora. Dardanidesq; suos ad prælia ducat;
Inque fugam vertat Graios sumptâ ægide turpem.
Vnde iterum erecta animis Troiana juventus,
Incumbit ferro Danais, & navibus igne:
Quas Aiax valido servat Telamonius ense.

IVppiter resveillé l'œuil a tourné trois fois,
Et voyant que Iuno a tout malheur apprise
Sa memoire en dormant avoyt ainsy surprise,
Il faict tonner le Ciel & les antre & les bois.
Il appelle Neptun le Pere des Indois
Luy deffent par sa voix qui toutte aultre maistrise
De n'aider plus aux grectz ny duser de feintise
A peinne d'encourir ses rigoureuse lois
De ce commandement son frere ne séstonne
Il envoye a Hector & courage luy donne.
Appollo l'advertit de faire ce debvoir,
Les armes se remeslent, on tue on chamarre,
Et la flame & le fer jouent a double barre
D'avoir les vaisseaux grectz, Hector n'eust le pouvoir.

LIB. XVI.
PATROCLES AB HECTOre occiditur.

LIV. XVI.
PATROCLES VAINCV ET tué de Hector.



Actorides ſumptis Pelidis fortis in armis,
Territat vt trepido Troica caſtra metu; 16
Vtq; ruit validos nimiùm malè cautus in hoſtes;
Heu magni ſubijt Hectoris enſe necem.

ACRIOR VIRTVS RVINÆ ſuæ vicinior.

NEc mora Peliacis cùm longè Horrendus in armis
Emicat, & nubem belli depellit atrocis
Actorides, ac ſanguineo Sarpodona campo
Obruit, heu magni prolem Iovis; inde ſecundis
Elatus rerum, Balium, Xantumq; iugales,
Quos zephyro peperit geminos harpya Podarge
Et te captivo funalem Pedaſe collo
Igneus extimulat. Scææq; in limine portæ
Concidit, Hectoreâ nimium temerarius haſtâ.

LEs greɛtz fort affoiblis, A'chilles én ſon ame,
Quy ne peult oublier la heine & le rancœur
Que conte quelque gréɛtz il concérve en ſon cœur
Pour la patrie encor, de doulleur il ſe paſme
Et pour ne pas laiſſér des gréɛtz perdre la f'aame,
Patrocles il envoie, auſſy ſaige ſeigneur
Que Capitaine adroit, a monſtrér ſa valheur
Achilles luy donna a ſon harnois & ſa lame,
L'envoye a leur ſecours, les Troiens cognoiſſant
Les armes d'Achilles en battaille puiſſant,
Se retirent du camp en leur foſſes bechéés
Eſcarmouchant toujours qui ça qui la meurtry,
Sarpedon mort aux piedz des chevaux eſt perry,
Et les Troiẽs ſe guardẽt au fonds de leur trẽchéés.



LIB. XVII. *PRAECLARA MENELAI FACINORA circa cadaver Patrocli.*	LIV. XVII. LES ACTES VAILLANS DE MENELAUS pour le corps de Patrocles.



Certant Patrocli cæso pro corpore Graij;
Atrides mortem, tela nec vlla, timet. 17

Mittitur Æacidæ a sævo qui nuntiat hoste,
Tam cari quondam pectoris interitum.

AVGET INDIGNATIO vires.

QVid primos dicam Heroum pro corpore functo
Certatim obnisos, inter se haud cædere certos
Atque animam exanimum funus super exhalantes?
Hic furit exurdens iustâ Menelaus in irâ:
Euphorbusq; cadit, circum quem plurima Troum
Turba perit: verum splendentibus Hector in armis
It contra sistitq; fugam, revocatq; suorum
Virtutem: gemini Troes sed pellere sævis
Aiaces armis conantes ardua tentant:
Tristia Pelidi tandem tunc funera amici
Antilochus narrat: portantq; in castra cadaver.

QVand le sang de Patrocle eust esté repandu
Les Grecz au tour du corps guardent ce pas le
De peurque l'es Troiës ceste ôbre ne mol'este (reste
Le martél, se redouble & l'honneur debattu
De ce corps glorieux sur la térre a battu
Chaccun de l'emportér, a la main toutte préste
Et pour mieux singualler, ceste, fresle concquéste
Eu forbe pert, mourant la vie & la vertu,
Ménelaus envoya, Anthilocus habille
Informant, le pais que les armes d'Achille
Estoyent, ores Trophéés de ce brave Héctor
Que Patrocle estoit mort, & que sa belle maille
Avoyt esté perdue, en la forte battaille,
Et qu'il faisoit son mieulx a resister encor.



THETIS ACHILLI A VVLCANO fabricata adfert arma.

THETIS PORTE A SON FILS ACHILles armies faittes par vulcan.



Cum cari cædem Patrocli deflet Achilles, Nil præter lachrymas, vdaq; verba ferēs; 18
Illum cara parens verbis solatia amicis: Dataq; fidem à claudo facta dare arma Deo.

A DIVINO AVXILIO CERTA victoria.

Postquam Patrocli mortem rescivit Achilles
Luget, & interitum nullo moderamine amici
Ferre potest; frendetq; ferâ ferventior irâ.
Donec cara parens venturi conscia fati
Lenire attonitum tentaret sedula natum.
Suadet & abstineat sævis tranquillus ab hoste,
Dum se commodius divinis induat armis
Fecerat ignipotens summâ quæ Mulciber arte:
Hinc corpus Danai spoliatum in castra reponunt;
Myrmidonesq; lavant, & fœdo a sanguine purgant
Troiani viso tandemq; fugantur Achille.

Achille desespére estouffé de souppirs
Es tu mort cedict il qui éstus redoutable
Est il mort le grand chef qui sembloit indomptable
Et paresseux icy, fénéaut tu crouppis
Haie iure les dieux tesmoins de mes desirs
Que rien devant mes ieux ne sera agreable
Que ie naie rendu le mortel miserable
Quy mosta cest amy le chef de mes plaisirs
Mais comm' il poursuivoit en extresme collére
Il est suiuy de pres souppris de sa mére
Qui luy promet un four le vanger: de ce tort
Iris volle partont cruelle messagére
A la prompte furéur & a l'aille légere
Les Troiens par sés tours desésperent du sort.

LIB. XIX.	LIV. XIX.
ACHILLES RECONCILIATVR GRAEcis & ab Agamemnone dona accipit.	ACHILLE RECONCILIE AVEC LES Gregeois, reçoit des dons de Agamemnon.



Pelides monitus Vulcania suscipit arma,
Placaturq; datis deniq; muneribus. 19
Tumq; suis Phrygios comitat. fertur in hostes,
Atq; iræ tristes spirat vbiq; minas.

CONCORDIA PRINCIPVM: victoriæ firmamentum.

Tandem diuinis armis indutus Achilles,
Vindictæ cupidus longâ discedit ab irâ.
Plurima dona ferens ab amico Agamemnone, pacem
Dat Græcis, & sic nutantem fertur in hostem
Fervidus, ardenti clypeo gladiosq; decorus:
Ostentat sese mox cum cælestibus armis,
Ingentiq; manu centaurica tela ferentem:
Atque inmortales adigentem in prælia bigas.
Hic verò obversis victoria remigat alis
Dum rapit inferias, dum curribus ille virisq;
Atque armis & equis minitantem infestior implet
Xanthon, & arsuras angustat cædibus vndas.

VVlcan a tant parfaict d'Achille le harnois
Que sa mére luy donne & l'envoye en l'armée
Ou si tost arrivé la trompétte allarmée
Assemble en vn moment, les plus brave Gregeois,
d'Achille court le bruict, pour la segonde fois
Ses haineux sont amis: & a main desarmée
Iurent de maintenir sa memoire estimée
Des peuples esloingnez, des Princes & des Roys
Le Roy l'honnore aussy, de nombre de presens
Il se veoit respecté, de mille courtisans
Ce qui lesleve encor, & contrainct a bien faire,
Et ce qu'il veoit bransler soubz son commandemẽt
Faisant armer aultruy, l'est aussy promptement
Et le prémiér au coups au siens sert d'exemplaire.





Hic iterum summo Dĳ permittente tonante,
Bella parant, proni et tristia in arma ruũt. 20
Mulciber et Phœbus contraria vota sequuntur;
Æqua Venus Teucris, Pallas iniqua cluit.

FORTES FORTVNA IVVAT TIMIdosque repellit.

INterea Troes multos cum cæde cruentâ.
Æacides claris pugnans prosternit in armis:
Et nece Priamidem tollens fugat Hectora magnum:
Verum Anchisiadem revocat Neptunus ab orco
Sed mox bella Deûm narrat. terramq; gementem:
Clangentemq; polum; Martemq; in iugera septem
Porrectum, multoq; comas in pulvere mersum
Ægidaq; horrificam, protectamq; ægide pectus
Pallada, nil magni metuentem fulmina patris:
Imbellemq; Deam Venerem; Et te Phœbe tridenti
Submittentem arcus; & te Latonia virgo
Iam panidam ac vacua linquentem castra pharetrâ.

QVy a veu quelque fois deux tõnerres grondans
A force de leur coups ésclattér dessur londe
Faire trembler de peur, l'Oceane profonde
Ou qui a veu lescroul des furieux torrans
Lors q'ua force de cours il se vont desbordans
Il a veu ces deux ost d'ont l'humeur furibonde
Faict une mer de sanc qui des montz se desbonde
Rien ne s'oppose aussy quilz naillent foudroians
Car il leur feust permis par sentence divinne
De chacque nation lamie ou la vo sinne
Aider a ses amis. Enéas main a main
Combat avecq' Achil' & Neptun d'une nue
Esvanovist le greƈ deppeur q'on ne le tue
Ainsy feust arreste dennéé le dessain.

ACHILLES PVGNA AD RIPAS *Scamandri fluminis.*

FAITZ d'ARMES d'ACHILLE AV bord de la Riviere Scamander.



Æacides trepidos agitat furibundꝰ vt hostes,
Intumuit fœdis Xanthus amarus aquis: 21
Vulcanus flammis tumidas sed cōprimit ūdas;
Caraq; Troiani mœnia respiciunt.

VNIVS VIRTVS victoriæ causa.

PErsequitur Tropes pulchris violentus in armis
Pelides, juvenesq; capit prope flumina vivos
Bis, sex, Patrocli ocusi quos destinat aris.
Hinc quoque Priamidem ferro, & necat Asteropeum:
Sed cum Troiano fœdaret sanguine Xanthon;
Intumuit, gravidoq; excessit flumine rapas
Scammander, Troesq; suos vlturus abundat,
Ipsum Pelidem secum rapturus in altum;
Vulcanus liquidas ni se iecisset in vndas,
Viq; suâ & flammis fortam tutatus Achillem
Eripuißet aquis: quem Phœbus vnbe fefellit,
Troianos salvos intra sua mœnia ducens.

OV ésté vous Troiens hé vous ésbranslez vous
Quoy vouléz vous fuiant atravers l'Escamādre
Le sanc de voz amis ainsy laisser espandre
De peur q'un beau tonbéau ne vous contienne tous
Quoy ou sont lez vaincqeurs, qui tāt de fois dessous
Voz lames indomptéés vous avez faict éstendre
Le soldat demy mort, l'autre a mercy se rendre
Sy vouz ne m'assistez au moins secoures vous
Ainsy parloit Ennéé a la troupe fuiante
Pendant qu'il arrestoit larméé poursuivante
A force de ses coups mais en vain ses effortz
Car luy seul supportoit quasy toutte la charge
Et sur luy ce faisoit la mortelle descharge
pour conserver autruy il hasardoit son corps.



LIB. XXII. *HECTORIS AB ACHILLE cædes.*	LIV. XXII. HECTOR TVE' EN LA BAtaille par Achille.



Impar Priamides dio congressus Achilli, Irato cæsus Hector ab hoste cadit: 22 Raptaturq; agili circum sua mœnia curru, Heu decus Iliaci splendor et imperij.

CRVDELIS VICTORIA damnanda.

Hic magnum profert ferventi pectore Achillē &
Hectora pro patriâ charusq; penatibus vnum
Stantem animo contrà at clausa intra mœnia cives
Attoniti spectant pugnam, gladiosq; duorum
Vibrantes; timido & metuentes pectore cladem.
Æacidem autem cœdem, & crudele ferentem
Exitium; qualis vasti canis Orionis
Per noctem exercet radios, sævumq; minatur.
Iamq; illum ante oculos amborum ante ora parentum
Raptatum, Hæmonio circum sua mænia curru.

Hector malgre Priam commençea le combat,
Minerve industrieuse en euforbe changéé
A mis ces deux guerriers en bataille rengéé,
Achille a le palmier de cest heureux debat
Helas il est vancu ce supperbe soldat
Que la mort redoubtoit o fortune changéé
Ceste fiere attroppos en fin s'en est vangéé,
Mais non il vit lahault en l'immortel sabat
Encor sy ta rigeur plus rude q'un Tartare
Ne honnissoict Hector d'un humeur trop barbare
Ie chanterois l'honneur de ta vollage main
Trainé par des chevaux attache d'une corde
Ie diray que d'un Mars ceste façon discorde,
Et monstre que tu n'as que la forme d'humain.



Iliades nullo deflentes funera fine, 23 *Actoridæ interea crudelis victima ad aras*
Æternas fundunt lachrymas ex pectore matres. Rite cadit, ludisq; vacat tunc Græca juventus.

VANA VINDICTA, QVÆ NIMIA crudelitate procuratur.

IAm funus Patrocle tuum, crudelia sacra,
Mactatosq; feras juvenes violenter ad aras,
Mæonides monstrat; queis altera victima equorum
Succedit cambusque sui pia funera constant.
Sicq; cadunt juveni, cæsis sic manibus ira;
Si restant ullæ post latæ tempora vitæ.
Tum cursu discoq; ruit plebs Græca frequenter;
Et proceres vario celebrant certamine funus:
Hicq; valet luctu, vincit sed cestibus ille,
Atque alius patrias exercet ritè palestras:
Tydides bigis, cursu sed victor Vlisses.

CE faict, l'on enterra patrocle, a mille noms
Ce segont de la gréce, ce brave g'annimede
Feust seme de lauriers par son chér Dioméde
Douze ésclave Troiens immoléz aux charbons
Vlisse y assista a bal'sades & bons
Les courriers tratiens il manie a courbétte
Puis d'un allaigre voix, faict sonnér la trompétte
Renouvellant les Ieux de courses & ballons
Puis parsemant de fleurs, ceste tombe poudreuse
Lentourérent de lis d'ollives glorieuse
Y plantant allentour un grand nombre de fleurs
Tesmoingtes de l'honneur quilz feirent a sa tombe
Affin que desormais sa memoire ne tombe
Ces fleurs y donneront a toujours leurs odeurs.



LIB. XXIIII.

A IOVE MONITVS ACHILLES PAtri reddit cadaver Hectoris.

LIV. XXIIII.

ACHILLE PAR L'ADVERTISSEMENT de Iupiter, rend le corps mort de Hector a Priam.



Dat Thetidi pia jussa pater Saturnius, iram Mitiget vt nati, tumido nec turgidus ore 24 *Spernat supplicibus repetentem hinc Hectora verbis: Sed memor immensum discat moderare furorem.*

CESSAT POST FVnera livor.

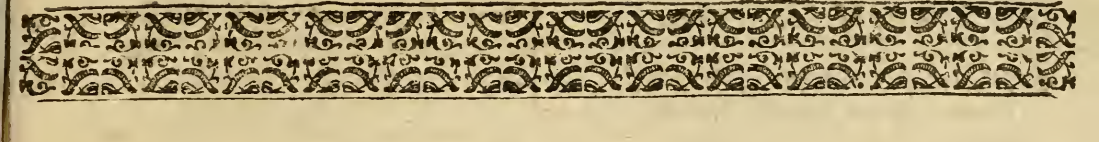
Ivppiter iratus sævam Pelidis ob iram,
Et facinus dirum jam detestatus Achillis:
Quod sit grande nefas sævire in funera quenquam
Post fatum & deceat indicta ponere metam
Tunc Thetidem nato monitricem mittit Achilli;
Vt memor humanæ sortis, cohibere furorem
Tentet, & immensum discat compescere fastum.
Cætera prosequitur vates Priamumque superbos
Porrectum ante pedes, atque auro supplice victum
Invictum narrans juvenem; lamentaque sæva
Iliadum: mæstosque rogos; cineremque sepultum.

IVppiter a Achil' Tetidem il envoie
Affin quil dellaissast de plus tiranniser,
Le corps du preux Hector sans le martiriser,
Ce dieu tout de rechef iris encor renvoie
A Priam, qui Mercur' a remis sur la voie
Qui ces yeux tout baignez ne pouvoit espuiser
De veoir ainsy d'Hector, la gloire mespriser
Qui feust iadis l'honneur de la supperbe Troie,
Achill' eust sa ranson qui monta aultant dor
Que pesoit le corps mort puis d'un drap de fin or,
Ce grand Martz feust couvert & mis en sepulture-
Par miracle divin les mortz l'aunis palmiers
Qon planta sur sa tombe avecq les lauriers,
Repprindent a l'instant leur premiere nature.

Fin des 24. L I V. d'Homére.

G 4





EPITAPHIA HEROVM, QVI BELLO TROIANO INTERFVERVNT.

Ausonius Lectori suo S.

AD REM pertinere existimaui: vt vel vanum opusculum materię congruentis absoluerem: & libello, qui commemorationem habet eorum, qui vel peregrini Burdigalæ, vel qui Burdigalenses peregrè docuerunt, epitaphia subnecterem, scilicet titulos sepulchrales Heroum, qui bello Troiano interfuerunt. Quæ antiqua quum apud philólogum quendam reperissem, Latino sermone conuerti, non vt inseruirent ordini persequendi, sed vt cohærerent liberè, nec aberrarent.

AGAMEMNONI. I.

Rex regum Atrides, fraternæ coniugis vltor,
Oppetij manibus coniugis ipse meæ.
Quid prodest Helenes raptum punisse dolentem,
Vindicem adulterij quum Clytemęstra necet?

MENELAO. II.

Felix ô Menelaë, Deûm cui debita sedes:
Decretúmque pijs Manibus Elysium.
Tyndareo dilecte gener, dilecte Tonanti,
Coniugij vindex vltor adulterij,
Æterno pollens æuo æternáque iuuenta,
Nec leti passus tempora, nec senij.

AIACI. III.

Aiacis tumulo pariter tegor obruta virtus,
Inlachrymans bustis funeris ipsa mei:
Inconstans, lacerata comas, quod prauus Atrides
Cedere me structis compulit insidijs.
Iam dabo purpureum claro de sanguine florem,
Testantem gemitum crimina iudicij.

ACHILLI. IIII.

Non vna Æacidem tellus habet ossa teguntur
Littore Sigéo. crinem Larissa cremauit.
Pars tumuli super est, perijt pars maxima quondam:
Orbe sed in toto vivum me fecit Homerus.

VLIXI. V.

Conditus hoc tumulo Laërta natus Vlixes.
Perlege Odysseam, omnia nosse volens.

DIOMEDI. VI.

Conditus hic, genitore bono melior Diomedes.
Crimen ob vxoris pulsus dotalibus agris,
Argyripam clarósque viris qui condidit Arpos:
Clarior vrbe noua, patria quàm sede vetusta.

ANTILOCHO. VII.

Consilijs, bellóque bonus, quæ copula rara est
Carus & Atridis, carus & Aeacidis:
Præmia virtutis simul & pietatis adeptus,
Seruato Antilochus Nestore patre obij.
Non hic ordo fuit: sed iustius ille superstes:
Troia capi sine quo perfida non poterat.

NESTORI. VIII.

Hoc tegor in tumulo, quarti iam prodigus æui
Nestor, consilio clarus, & eloquio.
Obiecit sese cuius pro morte peremptus
Filius: & nati vulnere viuo pater.
Eheu, cur satis disponere sic placet æuum,
Tam longum, vt nobis, tam breue, vt Antilocho?

PYRRHO. IX.

Orbe tegor medio maior virtute paterna,
Quod puer, & regis Pyrrhus opima tuli.
Impius ante aras quem fraude peremit Orestes.
Quid mirum, cæsa iam genitrice furens?

EVRYALO. X.

Nec me non dignum titulo Pleuroma credit:
Cui communis erat cum Diomede domus:
Euryalo & Sthenelo Nam tertius hoc ego regnum
Possedi: de quo nunc satis est tumulus.

GVNEO. XI.

Gunea pontus habet. tumulus sine corpore nomen,
Fama homines inter. cœlum animus repetit.
Cuncta elementa duci tanto commune sepulchrum.
Quæ? cœlum, & tellus, & mare, & ora virum.

PROTESILAO. XII.

Fatale adscriptum nomen mihi Protesilao:
Nam primus Danaûm bello obij Phrygio.
Audaci ingressus Sigëia littora saltu,
Captus pellacis Lertiadæ insidijs.
Qui ne Troianæ premeret pede littora terræ:
Ipse super proprium desilijt clipeum.
Quid queror? hoc letum iam tum mea fata canebant:
Tale mihi nomen quum pater imposuit.

DEIPHOBO. XIII.

Proditus ad pœnam sceleratæ fraude Lacenæ
Et deformato corpore Deiphobus.
Non habeo tumulum, nisi quem mihi voce vocantis
Et pius Aeneas, & Maro composuit.

HECTORI. XIIII.

Hectoris hic tumulus. cum quo sua Troia sepulta est,
Conduntur pariter: qui periêre simul.

ASTYANACTI. XV.

Flos Asiæ: tantáque vnus de gente superstes,
Paruulus Argiuis, sed iam de patre, timendus,
Hic iaceo, Astyanax, Scæis deiectus ab altis.
Pro dolor! Iliaci Neptunia mœnia muri
Viderunt aliquid crudelius Hectore tracto.

SARPEDONI. XVI.

Sarpedon Lycius, genitus Ioue, numine patris
Sperabam cælum: sed tegor hoc tumulo,
Sanguineis fletus lachrymis. pro ferrea fata!
Et patitur luctum, qui prohibere potest?

NASTI & AMPHIMACHO. XVII.

Nastes, Amphimachusq; Nomionis inclyta proles,
Ductores quondam, pulvis, & vmbra sumus.

TROILO. XVIII.

Hectore prostrato, nec Dis nec viribus æquis
Congressus perij Troilus, Aeacidæ
Raptatus bigis, fratris coniungor honori:
Cuius ob exemplum nec mihi pœna grauis.

POLYDORO. XIX.

Cede procul, myrtumq́, istã fuge nescius hospes.
Telorum seges est sanguine adulta meo.
Confixus iaculis, & ab ipsa cæde sepultus,
Condor in hoc tumulo bis Polydorus ego.
Scit pius Aeneas, & turex impie: quod me
Thracia pœna premit, Troiáque cura tegit.

EVPHEMO. XX.

Euphemum Ciconum ductorem Troia tellus
Condidit hastati Martis ad effigiem.
Nec satis est titulum saxo incidisse sepulchri:
Insuper & frontem mole onerant statuæ.
Ocyus ista ruunt: quæ sic cumulata locantur.
Maior vbi est cultus: magna ruina subest.

HIPPOTHOO, & PYLEO IN horto sepultis. XXI.

Hippotheum, Pyleumq́, tenet gremio infima tellus.
Caulibus, & maluis terga superma virent.
Nec vexat cineres horti cultura quietos:
Dum parcente manu molle holus excolitur.

ENNOMO & CHROMIONI. XXII.

Ennomus hic, Chromiusq́, iacent: quis Mysia regnũ,
Queis pater Alcinus, Oceanúsque atauus.
Nobilitas quid tanta iuuat? quo clarius istis
Est genus: hoc mortis conditio grauior.

PRIAMO. XXIII.

Hic Priami non est tumulus: nec condor in ista
Sede caput Danai diripuêre meum.
Ast ego quum lacerum sine nomine funus haberem:
Confugi ad cineres Hectoreos genitor.
Illic & natos, Troiámque Asiámque sepultam
Inueni: & nostrum quicquid vbique iacet.

Item PRIAMO. XXIIII.

Qui tumulum Priami quærit, legat Hectoris ante,
Ille meus: nato quem prius ipse dedi.
Hectoris, & patris simul est commune sepulchrum,
Amborum quoniam iuncta ruina fuit.

HECVBAE. XXV.

Quæ regina fui: quæ claro nata Dymante:
Quæ Priami coniunx: Hectora quæ genui:
Hìc Hecuba iniectis perij super obruta saxis.
Sed rabie linguæ me tamen vltra prius.
Fidite ne regnis & prole, & stirpe parentum:
Quicunque hoc nostrum σῆμα κυνὸς legitis.

POLYXENAE. XXVI.

Troas Achilléo coniuncta Polyxena busto,
Malueram nullo cespite, functa tegi.
Non bene discordes tumulos miscetis, Achiui,
Hoc violare magis, quàm sepelire fuit.

La course d'Vlisses, son tragitte retour, & deffaicte des amans qui poursuivoient la chaste & vertueuse Penelope.

Par le dict Sieur I. Hillaire, Sr de la Riviere.

VLISSE tout l'honneur de la masle proüesse,
La gloire & le support de la superbe Grece,
Grand Roy dont la prudence & supreme valeur
Mesle avecq, la merveille, la crainte dans le cœur
Prospere tes lauriers & ta bouillante audace
Ne laisse la victoire en te laissant la place,
Mais laisse moy tonnér ces vers en ton honneur
Miroir de la milice du travail & bon heur,
Et permetz qu'en courāt de Province en Province
Ma muse en peu de motz chãte d'un si grād Prince
La nompareille humeur qui paruint a la fin
De tant de beaux effaictz par un' segret destin,
Laisse moy peindre icy ton tourment honorable
Qui fera veoir ton nom en tous ciecles durable,
Hercul' en se bruslant sasist au rang des dieux
Tes faictz & mon pinceau teslevent sur les cieux,
Et quoy que tout le monde a te nuire s'appreste
Ce n'est que pour orner de victoire ta teste,
On parlera touiours de ce cheval de bois
Qui changea ces pallais en éspinnes & bois
Tesmoingte en est encor la ruinne de Troie
La perte de l'Asie aux siens donnée en proie,
Le simulacre sainct de la docte Pallas
Par luy feust emporté des Troiens le foullas,
Rhese sentit les traictz de sa couverte ruse
Qui trop long tems pour luy sur le chemin samuse
d'Achille il sauva & la vie & l'honneur
Brave il la paré d'un tres grand deshonneur
Vn aultre fois encor en un aultre adventure
Par luy il a reçeu le droict de sepulture,
Ces armes debattues a sa diserte vois
Ont esté accordées & donnéés a la fois,
Thetis les guarde encor & de doulleur feconde
Les arrouse touiours des courses de son onde,
Scille de monstre affreux ny de Colchide l'art
Ny l'Athlantide voix qui les charmes depart
Corivalle de Circe n'ont peu rendre son ame
Crainctifue ou amoureuse ou ardante de flame
Du Cicloppe & Nean des cruelz lestrigons
Il supporta l'effort de tant de champions,
Et puis passant aguay la riviere infernalle
Dedans les champs ombreux hardiment il devalle,
Ou cent mille guerriers paroissent a tes yeulx
La il veist Lachéssis & le Roy glorieux,
Ce brave Agamemnon Hector victorieux,
Et rettourné sa hault il repoursuit son érre
Descouvrant sur les flotz touiours nouvelle térre,
Ou par l'effort du vent il haborde en un port
Ou Callipso le tient ésclave de son fort,
Iuppitter s'en dellivre & appres tant de peine
Ino l'assiste aussy & le met sur laraine
En lisleschærie belle en perfections,
Et a Nausicaa dict ces afflictions,
Il veoit Alcinoüs & luy dict dogigie
Tout ce qu'il avoit faict iusques en Phæcye,
Reçeu beningnement il obtient un vaisseau,
Et voiant la mer calme & le temps assez beau
Passe en Liconnie & revient au rivage
Aultrefois surnommé le desert Lotophage,
Eolle chasse Vlisse par la faulte des siens
Il est porte dormant par les Phæciens
En l'Ithaquoise rive ingnorant du passage
Qu'il avoit delaisse se trouve en son rivage
Ou Pallas arrivant le transforma engeux
Pallé & deffiguré ces acoustremens vieux,
Et pour mieux achever ce tragicque presage
Luy changea en viellart le port & le visage,
Et en ceste fasson faict qu'il vient heberger
Chez les mi vieux Eumæ son fidelle berger
Quy ne le congneust poinct mais voiant sa misére
Luy feist du mieux qu'il peust une champestre chére,
Appres arrive aussy Telemacque son filz
Preservé de l'ambuche & desmarins perilz,
Qui delaissant au port sa navire inutille
Vient en ce mesme lieu, ou le procher habille,
Le fidelle Eumæ le reçoit en son bien,
Luy monstre tout le sien & luy faict veoir combiē
Il a multiplié ceste sienne chevance,
Pēdant les durs regrectz d'une sy longue abscence,
Vlisses ainsy faict pour Roy n'est apperceu,

Telesmaque

Telemaque pour pere encor ne la perceu,
Mais appres maint discours maint & mainte pa-
Pallas comm'un esclair aupres d'Vlice volle (rolle,
Luy oste de rechef tout ce vieil vettement,
Et luy donne d'un dieu lestre & l'abillement
Du ce prompt changement Telémaque s'estonne,
Et sa voix & sa bouche a priere s'adonne,
A Vlisse qu'il croit estre quelq'autre dieu,
Qui pour luy assister feust venu en ce lieu
En fin il recongnoist descharge de vieillesse,
Vlisse le support de sa tendre jeunesse
Son pére tant de fois par luy tant aspiré,
Il tient or en ses bras ce qu'il a desiré,
Chacq'un deux de souppris allégent la nature,
Puis le conceil tenu l'un de l'autre s'asseure,
Le pere dict au filz ne divulguer son nom
Qu'il n'ait encor adjoinct cecy a son renom,
Et des subtilz moiens de leur perseverance
Forger un long reppos appuié d'asseurance
A tant luy vint Pallas luy changer de rechef
Sa forme & luy couvrit d'un autre aage son chef,
Mais ensemble toujours deliberent l'affaire,
Et les plus seurs moiens a prudamment la faire
Le tout delliberé & bien meurement pris
Ilz resoluent chasser les cerfs de leur pourptis,
Et sa belle moittié la chaste Penélope
Dellivre promptement de sy fachieuse trope,
Et pour mieux espiér ce trouppeau indiscret,
Luy mesme parle a eux & sage & discret
Supporte mil'affrontz Melantho chambriere
De sa chére moitie le rechasse en arriere
Messanthée aussy infame cheurtier
Des piedz le neritin offence a le premier
Contre Irus il combat & luy redonne l'ame
Bien q'ua les grandz exploictz cestuy bless'ast son a-
De profaner ainsy ce bras sy genéreux (me
Qui mesme a faict perir tant de chefz valheureux,
Et ores contre un geux vil'esprouver sa force,
Mais cest acte luy sert a parfaire l'amorce
Quil brasse a Antinous & ses aultres suppos
Pour mieulx les enserrer dans les raitz d'Atroppos
Le soir a Penelope il dict son advanture
Mais elle ne congneust son hoste qui l'asseure
Du rettour de celluy qui vengera ces maux,
Et luy allentira sa peine & ses travaux
L'asseure de rechef que son cher Laërtide
De ces gens importuns fera tost une vide
Tout ce discours entend Penelope & ses yeux
Sont trompez soubz l'obscur d'un aage blanc &
Quy trompe son espriđ & passe sa sagesse (vieux
Tant estoit Vlisses subtil en sa finnesse,
Le lendemain venu Vlisse qui ne dort
La nuict aux poursuivantz leur machine la mort,
Et prend occasion sur des yeux que la reine
Avoit mis en avant a ceste trouppe vaine,
Se donnant pour le prix a celluy quy vancœur
Benderoit larc d'Vlisse & de mesme roideur
Au travers trois anneaux descocheroit sa flesche
Sans touchers les circuitz ou sans leur faire bresche
Le jour estant venu ces braves poursuivans
De desir & d'amour sans cesse hallettans
Attendent le moment & le temps leur demeure
Ne souhaittant rien plus que venue soit l'heure
Que la reine viendra d'un vilaige joieux
Assister a l'effaict d'un ieu sy pretieux
Pour d'un chacq'un les faictz a l'heure mesme
Lors un des poursuivantz se donne peine extresme
A bander seullement l'arc du grand Vlisses,
Mais en vain pas un deux n'en peust avoir l'acces.
Cependant Vlisses a l'ame traversée
Ce descouvre a Eumæ & luy dict sa pensée,
Philætius aussi est adverty du faict
Qui fidelle l'assiste a ce sanglant proiect
Ainsy ces quattre en vng que rien ne peult distrai-
Se resolvent au faict d'une sy forte affaire, (re
Vlisse le premier salle & mal vestu
Entre au lieu estoit ce beau pris de vertu
Voit q'un chacq'un enfle d'une vaine discorde
Ne peult de son cher arc en estendre la corde,
Et ce que nul na peu il desire essaiér
Hardimant le demande & sans s'en effraier
Le bande & met dessus la sifflottante vire
Et dãs les trois anneaux sa flesche au travers tire,
Allors les poursuivantz de collere pousséz
Contre Vlisse se sont bravaches courroussez
Car ilz ne croyent pas d'Vlisse la venuë,
Et ne l'appercevant leur feust chere venduë,
Bien qu'on leur ait predit en beuvant le doux vin,
Et redit trente fois par leur sage devin,
Mais l'homme qui n'a pas de certaine demeure,
Ne peult tenir ses ans sa vie vne seule heure
Vn cil dœil plus ou moins sy le Ciel ne le veult
Ainsy noz beaux amans pres de leur infortune
Offencent Vlisses d'une voix importune,
Et bien que Penelope ainsi luy eust permis
Le fier Antinons ses compaignos amis

Luy deffendent cest arc la reine le desire
Telemaque le veult que tout trasporte d'yre,
Ce courouffe contre eux que crevent de doulleur
Da leur visaige faux ce change la coulleur,
Lors Achille prend l'arc & d'une flesche aiguë
Le fier Antinous tout le premier il tuë,
Les portes sont fermées & les barres devant
Empeschent de sauver l'un ou laultre fuiant,
Vn furieux Combat parmy ceste victime
Ce faict par Vlisses qui d'un cœur magnanime
Tout ce quil trouve il faict tresbucher hault en bas,
Et les plus rai sollus il envoie au trespas
Consacrant a Pluton les ames inutillles
Qui temmerairement ce grand preneur de villes
Esloingné de ses champs luy faisoient tant d'offence
Et ruinoient ses biens par leur folle despence,
Agelaus Polibus & Demoptolemus,
Pisandre, Amphimedon, Liodes, Emphinomus
Sont paiez du deguast & de leur gourmandise,
Elatus, Ctesipus la mesme routte ont prise
Eurinomus, Euriades le fort Euridimas
Sert des aultres occis a surcroistre lamas,
Ce faict envoie tost a Melantho la fiére
Qui luy dist tant de maux bien que sa Chambriére
Qui son maistre & son Roy brave dulichien
Cent fois avoit nommé geux & infame chien,
Elle passe le pas avecq' onze comm' elle
Qui souffrirent la mort éstranglez aupres d'elle
Puis a son Cheurier ce brave audatieux
Qui premier le battist on arrache les yeux
On luy couppe le nez, l'oreille & les parties
D'embas aussy couppées & du lieu departies
Sont donnéz pour pasture aux chiens de la maison,
Ainsy feust chastie ce cerf qui sans raison
Dissippoit les moiens le paiant face a face
De sa temeritté & de sa fiere audace,
Puis aiant ietté hors tous ces infame cors
Appellé son bouvier & son guardeur de pors
Et faict bien nettoier tout le meuble de la salle
Lane son vieil habit de sang & poudre salle
Enbausme son hostel de divers oinguementz
L'iris y brusle aussy & le fumeux encens
Puis a Auriclea sa nourrice commande,
Penelope advertit affin q'uelle scdeande,
Q'uelle se haste aussy & vienne de ce pas
Qu'lisse est de retour, mais elle ne veult pas
Croire sy promptement la nourrice Euriclée,
Et luy semble q'asy qu'el a l'ame troublée,

Mais en fin asseurée en l'honneur de sa foy
Penelope commence a revenir a soy,
Et Bondissante en l'air prompte se iette en terre
Droict a la salle basse a adresse son erre,
Elle veoit Vlisses qui tout debout estoit
Les yeux demy tournez & qui poinct ne parloit,
Car il consideroit le maintien de sa belle,
Et veoir ce que diroit son espouse fidelle,
Sy elle approcheroit de luy pasle & hideux
Sy dessoubz ces habis sy salies & sovilleux,
Elle negligeroit la beaulté de son ame
Pour laquelle aultre fois elle a eu tant de flame,
Mais la fame qui n'a que la beaulte du corps
Prend guarde aussy touiours a ce qui paroit hors,
Ainsy Penelope ne pouvoit q'uasy pas
Approcher d'Vlisses & en faict peu de cas
Pour le veoir ainsy faict & en un tel desordre
Les habistous rompus vsez & sans nul ordre,
Cependant ce mespris on ce retiardement
Le Neritin estoit oultre infiniment,
Mais il ce maintenoit sachant q'en son absence
Elle sestoit touiours conduitte avec prudence,
Et que son chaste lict ell'avoit conservé,
Et son commandement de tout poinct observé,
Aussy sa chasteté sa couronne singualle,
Elle qui n'a son per en vertu qui lesgualle,
Puis il songe a par soy que de deux fois dix ans
Absent de sa maison qu'il fault aussy du tans
A sa chere moittie a la fille d'Icare
A congnoistre le vray, ou son œuil ne sesguare,
A croire promptement guardant d'estre surpris
Q'ua son desaduantaige il ne soict poinct apris,
Ainsy Penelope consideroit la face
d'Vlisse son Mary & son port & sa grace,
Le sonde mille fois & de mille discours
Le resonde appellant Diane a son secours,
La deésse Pallas brillante de lumiere
Sur ces effaictz arrive, & la beaulte premiere
Du superbe Vlisses luy remet sur le chef
Sa b'aulté de Iadis & le faict veoir le chef
De sa chere maison & de lisle ditacque,
Le Roy & pere aussi du brave Telemacque,
Lors il feust recongneu apres avoir encor
Adverty Penelope de deux boucletre dor,
De son lict fatonné de sa main qui burinne
Sur le bois cent fevillars, d'invention divine
La roine a ces propos le cœur sentist troubler,
Et de larmes ces yeulx elle sentist combler,

Et ſortir peu a peu vne mer criſtalline
Qui cent & cent ſoupirs tiroit de ſa poictrine
D'un genouil tremblottant elle court lembraſſer,
De bras d'œuil & de voix elle va careſſer
Son Vliſſe, ſon tour, ſon bien, ſon eſperance,
Et ſur lequel toujours elle a eu ſa fiance
A ſon Mary d'allieurs ſ'exale la moitteur
De l'aiſe & du plaiſir court le criſtal de pleur
Extremement ioieux d'avoir ceſt advantage
Que d'avoir eſpouſé la gloire de ſon age,
La ſage Penelope & la chaſte ſans per.
Qui ſy bien ces deſirs ſçait de vertu tremper,
Ce chaſte & beau mireoir des ames vertueuſes,
Telles ſoient a iamis ſur les malheurs heureuſes,
En ce double plaiſir Somnus les vint touchér,
Et ce dieu du ſommeil les envoya couchér
Avecq mille plaiſirs q'amour leur forge & dréſſe
Affin de mieux ſentir vne éſgualle allegréſſe
Ainſy ces deux amans ſommeillent my confus.
Attendant Phæton ſortir avecq' l'ampus,
Mais Pallas qui le ſoing avoit de ſon Vliſſe,
Et ſe monſtroit toujours a ſon beſoing propice,
Leſveille avant le jour craignant appres ſon heur
Quil ne feuſt entouré d'un ſiniſtre malheur,
Et que les habittans aiant quelque nouvelle
Que tant de gens ſont mortz d'une ame trop rebel-
Ne le vienne aſſieger & appres tant de maux (le
Le charger de rechef de travaux tous nouveaux
Pour aux quelz eſviſter & ne rendre trompée
L'eſperance q'avoit conceu Penelopée,
Il en tame ces motz ce n'eſt pas tout mon cœur
Il me fault traverſer encor bien du malheur,
Tireſias me feiſt, aux enfers ce maſſage,
Dieu conſerve toujours l'homme adviſé & ſage,
Ie veux donc deſtorner ceſt effort ſy ie puis
Me tirant hors d'icy & chercher des appuis
Pour me venger de ceux quy d'un furtif orage
Vouldroient avoir ſur moy vn pareil advantage,
Et puis que dans ces champs les dieux mont reietté
Ie n'en veux pas ainſy ſy toſt eſtre ietté,
Laërtes: le vay veoir quy me donra eſcorte
Et avecq' mes amis ie me tiendray main forte
Quelq'un veult gronder au moins i'auray loiſir
De combattre avecq' eux & de mon temps choiſir.
Ainſy ce rettira le Neritin proſpére,
Et va veoir Laëttes ſon cher & veiellat pére
Ou il ne feuſt ſitoſt que pour Antinous
Ceux Dithaque ſe bendent avecq Epitheus,
Le viennent aſſaillir & penſent faire boire
Le hanap d'Antinous mais la freſche memoire
Des careſſes donnéés des doux embraſſementz
Dont ſa chaſte moittie prodigeoit ſes preſens,
Luy redonne le cœur le courage & l'envie
D'oſter Epitheus du monde & de la vie
Pour veoir ſy Parapres quitte de ce dangér
A Iuſtice les aultres il ne pourra vanger
Son dire & ſes effaictz ont vne meſme ſérre
Le dire n'eſt poinct hors que l'effaict préd ſon érre,
Il tue Epitheus au millieu du combat
Quil envoie labas pour acroiſtre le plat
De ceux quil a devant envoie prendre place
Soubs les autres obſcurs de ceſte ronde maſſe,
Ces ſubiectz eſtonnéz & bien memoratifz
De ſes faictz genereux deviennent tous crantifz
l'Ægidinne vient guerriere nompareille
Qui ce faict icy veoir deeſſe de merveille
Les mettant tous d'accort & de leur vains proiectz
Les deſuelope tous & les rend bons ſubjectz
Du grand Prince Itacquois a qui plus rien ne reſte
Qu'eſtre deifie ſur la voulte celeſte.

FIN.

SONNET SVR ENNEE ET Vliſſes par l'Auteur.

I'Ay pour vous chérs guerriers rechanté tous ces vérs
Vous qui avéz couru la miſere du monde,
Qui avez recherché ſur la terre & ſur londe
L'honneur & la vertu en deſpit des dangérs
En ce témps les amis comm' or, n'eſtoient ſy chérs,
Car j'ay beau me peſnér pas un ne me ſegonde
En eux mille amittié ni nul ne me ſegonde,
Et me congnoiſſent moins que leur mil' eſtrangérs
On a banny Ennée de ſa chere contrée
Mon frere me retient mon bien & mon entrée
On penſa bien chaſſer Vliſſe de ſon bien,
Mais avecq' vous deux ma peine n'eſt commune,
Car vous eſtiez deux dieux plainctz d'amis de fortune,
Et ie n'ay ſeulement qui pourſuive mon bien.

AV LECTEVR.

SY le Ciel ta donne a force de lecture,
L'eſpriſt plus deſlie en la faſſon des vers,
I'ay d'autre rarete l'ame auſſy feconde,
Car ſy ma plume eſt peu de mon arc ie me ſers
Mon eſpée d'allieur fache mille lauriers
Par ce grand vnivers ou ie ſuis l'advanture
De Mars le ſeul appui ſur lequel ie me fonde.

AVTRE AVSSY AV LECTEVR.

A Tous d'un meſme don
Nature n'eſt éſgualle,
Et na pas juge bon
D'eſtre ſy liberalle,
Que donner tout a un
Et ceſte difference
Important un chaccun
D'eſtre tout nous diſpence.

De bien en mieux. FIN.

H: Ves. Gecollationeert

Collated & complete
W. B. Quaritch Ltd.

